

# Original Melodies

*Autómela*

## **PART I**

Stichera of Vespers and Matins

## **PART II**

Apolytikia, Kathismata, Kontakia

## **PART III**

Exaposteilaria

## **PART IV**

Additional Melodies

## **WESTERN NOTATION**

Melodies based on the *Heirmologion*  
of Ioannis Protopsalitis (†1866)

Translated and adapted by  
Fr. Seraphim Dedes

Saint Gregory Palamas Monastery  
Perrysville-Hayesville, OH

**2003**

Copyright © 2003 by Fr. Seraphim Dedes

All rights reserved

Fr. Seraphim's current address is:

St. Gregory Palamas Monastery  
934 C.R. #2256  
Perrysville, OH 44864  
419-368-5335

For free downloads of Sunday Matins:

**[http://sgpm.goarch.org/e\\_services/main.html](http://sgpm.goarch.org/e_services/main.html)**

For information on how to obtain Fr. Seraphim's books and CDs:

**[www.bright.net/~palamas/sgpmwb/SeraphimBooks.htm](http://www.bright.net/~palamas/sgpmwb/SeraphimBooks.htm)**

To receive e-mail updates about the latest offerings, let us know at:

**[palamas@bright.net](mailto:palamas@bright.net)**

## Introduction

Original Melodies, i.e. *Autómela*, comprise a collection of hymns that serve as poetic and melodic models for other hymns, called *Prosómoia*. *Autómela* and *Prosómoia* together form a huge portion of Orthodox hymnology, which is filled out with hymns termed *Heirmoi* and *Troparia* belonging to the *Canons* and functioning much in the same way as *Autómela* and *Prosómoia*, and *Idiómela*, which have a melody and poetic structure all their own. Without *Autómela* and *Heirmoi* melodies, our hymnology would be an enormous set of *Idiómela* and the books that would contain them would take up a considerable amount of space.

The *Autómela* themselves are divided into sets according to the type of hymns for which they were originally composed. For example, one set of *Autómela* are sung as *stichera* at Vespers and Lauds, another set contains the model melodies for *Apolytikia*, *Kathismata* and *Kontakia*, while a third set comprises the *Exaposteilaria* of Matins. As new *Prosómoia* were composed, the sets were preserved; therefore, one will not find a *Prosómoion* for an *Apolytikion* using the melody of an *Exaposteilarion*.

Being a model used for what could be hundreds of *Prosómia*, the *Autómelon* is normally indicated at the start of a series of hymns by placing its opening phrase next to the modal indicator. Thus, **Mode 4.** *To a brave one.* indicates that the series of hymns that follows is to be sung in Mode 4 to the melody of *To a brave one in martyr saints*, i.e. the *Autómelon* from in the Vesper service of St. George, April 23<sup>rd</sup> found in the *Menaion*. *Autómela* can be found scattered throughout all the Orthodox service books and together reveal the beloved position these hymns have in the life of the Church; for, if the melody and words were not loved, if the composer of the hymn was not renowned as a champion of Orthodoxy, or if the hymn did not reflect a glorious scene in the life of Christ, the Theotokos or a favorite Saint, why would so many other hymns be written according to its melody? Surely, *Autómela* themselves constitute a treasure house of ancient patristic thought and biblical interpretation, and appear throughout the liturgical year: *O Cross, you are the guardian* (*Exaposteilarion*, September 14), *On this day, the Virgin* (*Kontakion*, December 25), *The Elder in the Temple* (*Exaposteilarion*, February 2), *O Champion General* (*Kontakion*, March 25), *O Women hearken* (*Exaposteilarion*, Sunday of the Myrrh-bearing Women), and *Apostles, you have assembled* (*Exaposteilarion*, August 15).

As English translations of our hymns are now being crafted to fit the original Greek *Autómela*, it should be impressed upon the American Cantor—as it always was so emphasized to the Greek *Psaltēs*—that learning the *Autómela* and being able to sing the proper melodies to their *Prosómia* is a necessity for any accomplished Cantor. The melodies are quick-paced, and many use repeated melodic phrases, which make them easy to learn and remember. Committing a good number of *Autómela* to memory will have its impression on the congregation as well, possibly even leading many avid participants of Vespers and Matins to learn the melodies, and by repeated hearing of them, join in song, thereby continuing the revival of congregational singing.

The present musical manual, *Original Melodies*, is the result of Father Seraphim's labor of love for our hymnological tradition and his desire to see it conveyed to the English-speaking Church in its fullness. It is a fairly a complete translation of all the Autómela that are currently used in the Greek-speaking Church, and is a definite aid to Cantors who wish to utilize the proper melodies when practicing their art, and a great assistance to translators who desire to render our hymns metrically equivalent to their Greek originals. The translation is as close to the original Greek as is possible regarding the restraints that metric form imposes on the text. Words have sometimes been added to fill out the structure of the melody without altering the original meaning of the text. This is not an innovation: the original composers did the same when required to deal with these metric restraints, hence the proliferation of words like σοφέ, Κύριε, ἅγιε, τρανώς, and πάνταγνε in the Greek texts. These rather neutral words filled out the melodic line and had no real value to the message conveyed by the text.

The manual is laid out according to the hymn set that the Autómelon represents: *Stichera for Vespers and Lauds*; *Apolytikia, Kathismata and Kontakia*; and *Exaposteilaria*. An index at the end of the work is cross-referenced to the original Greek name of the hymn with its English translations. Father Seraphim also includes the name of the hymn as translated by Holy Transfiguration Monastery (Brookline, MA), a monastic community that also produces metric translations. The source of the melodies is, as a rule, the *Heirmologion* of Ioannis Protopsaltis († 1866), as published in Greek by ZOE (*Mousikos Pandektes*, vol. III, Athens, 1976). *Original Melodies* is also a work in progress. Future editions of the manual promise to be more complete and include melodic variations for some of the most popular Autómela. Fr. Seraphim plans to offer translations and music of the Katavasíæ and other Heirmoi of the Canons in yet another volume, similarly translated in meter.

Truly, poetic and metric translation is beginning to garner the interest of the American Church. Once disdained, laughed at, and eliminated from practical use, the ongoing study of our hymnology and religious poetry both by Orthodox and non-Orthodox alike has urged translators and musicians to produce hymns that are not dry, rote and clinical, but vibrant, inspiring, pleasant to the ear, and attractive in the statement of their message. The publication of *Original Melodies* is yet one more step that will lead to a more refined and beautiful body of hymns for the Orthodox Church of Christ in America.

**IN PHOENIX, AZ**

**George K. Duvall**

**February 17, 2003**

# Index

## Greek - English

Title in Greek.

Title by Fr. Seraphim. **Hymn No.**

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις.  
When the angelic powers. **46**

Αἱ ἀγγελικαί.  
O angelic powers. **19**

Ἀνέστης ἐκ νεκρῶν.  
When You, the Life of all. **47**

Ἀπόστολοι ἐκ περσάτων.  
Apostles, you have assembled. **63**

Αὐλῶν ποιμενικῶν.  
The army of the Angels. **48**

Γυναῖκες ἀκουτίσθητε.  
O Women, hearken. **56-57**

Ἔδωκας σημείωσιν.  
You have given. **10**

Ἐκ γαστρὸς ἐτέχθης.  
From the womb. **17**

Ἐλπίς τοῦ κόσμου.  
You are the good hope. **45**

Ἐν πνεύματι τῷ ἱερῷ.  
The Elder in the Temple. **62**

Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς.  
Our Savior from on high. **60**

Ἐπεφάνη ὁ Σωτήρ.  
Our Savior, grace and truth. **61**

Ἐπεφάνης σήμερον.  
You appeared today. **40-41**

Ἡ ἀπεγνωσμένη.  
She who was forsaken. **18**

Ἦθελον δάκρυσιν ἐξαλείψαι.  
How I intended. **12**

Ἡ Παρθένος σήμερον.  
On this day. **36-37**

Θείας πίστεως.  
Your confession. **35**

Καταφρονήσαντες.  
When you had wisely despised. **23**

Κατεπλάγη Ἰωσήφ.  
Joseph marveled. **39**

Κύριε ἀνελθὼν ἐν τῷ Σταυρῷ.  
Sovereign Lord. **13**

Κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ.  
Lord, even if you stood. **27**

Μεγάλη τοῦ Σταυροῦ σου.  
The power of You holy Cross. **68**

Μεγάλη τῶν Μαρτύρων σου.  
The power of Your martyr saints. **7**

Μετάνοιαν οὐ κέκτημαι.  
Repentance I have not attained. **20**

Ὁ Ἀγγελὸς σου Κύριε.  
O Lord, Your Angel. **71**

Ὁ ἐν Ἐδὲμ Παράδεισος.  
The paradise of Eden. **28**

Ὁ ἐξ Ὑψίστου κληθεὶς.  
When you were called. **11**

Οἶκος τοῦς Εὐφραθᾶ.  
O House of Ephratha. **4**

Οἱ Μάρτυρές σου, Κύριε.  
Your martyr saints, O Lord. **26**

Ὅλην ἀποθέμενοι.  
When the saints deposited. **16**

Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις.  
Having embellished heaven. 64

Ὅσιε Πάτερ.  
God-bearing Father. 15

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου.  
When he took You. 5

Οὐκ ἔτι κωλυόμεθα.  
No longer are we barred. 22

Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ.  
You who were lifted. 42

Πανεύφημοι Μάρτυρες.  
O Martyrs extolled. 2

Ποίοις εὐφημιῶν.  
Which are the wreaths. 6

Σαρκὶ ὑπνώσας.  
When You had slumbered. 55

Σήμερον γρηγορεῖ ὁ Ἰούδας.  
Judas today is vigilant. 70

Σταυρός, ὁ φύλαξ.  
O Cross, you are the guardian. 59

Σταυροφανῶς Μωϋσῆς.  
When Moses stood. 8

Σῶσόν με Κύριε ὁ Θεός μου.  
Save me, my Lord. 69

Τὰ ἄνω ζητῶν.  
In seeking the heights. 31

Ταχὺ προκατάλαβε.  
Come quickly. 38

Τὴν ἐν πρεσβείαις.  
The Theotokos, unsleeping. 33

Τὴν σοφίαν καὶ Λόγον.  
By conceiving the wisdom. 49

Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν.  
When You had fulfilled. 44

Τὴν ὡραιότητα.  
Seeing how beautiful. 34

Τῆς ἐρήμου πολίτης.  
As a citizen of the desert. 29

Τῇ Ὑπερμάχῳ.  
O Champion General. 51

Τί ὑμᾶς καλέσωμεν.  
What are we to call you. 25

Τοῖς μαθηταῖς.  
With the disciples. 53-54

Τοῖς τῶν αἱμάτων σου.  
Using the streams of your blood. 32

Τὸν ληστήν αὐθημερόν.  
On the very same day. 67

Τὸν νυμφῶνά σου.  
O my Savior, now I see. 65-66

Τὸν συνάναρχον Λόγον.  
Let us worship the Word. 43

Τὸν τάφον σου, Σωτήρ.  
The soldiers keeping watch. 30

Τὸ προσταχθέν.  
When he perceived. 50

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος.  
The stone had been secured. 29

Τριήμερος ἀνέστης.  
O Christ, as it was written. 21

Τῶν μαθητῶν ὁρώντων.  
With the disciples witnessing. 58

Τῶν οὐρανίων ταγμάτων.  
For the celestial orders. 1

Χαίροις ἀσκητικῶν.  
Rejoice. 14

Χορὸς ἀγγελικός.  
In heaven be amazed. 30

Ὡς ἀπαρχάς.  
O Planter of creation. 52

Ὡς γενναῖον ἐν Μάρτυσιν.  
To a brave one in martyr saints. 9

Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος.  
What a paradoxal miracle. 3

Ὡ τοῦ παραδόξου Θαύματος.  
What a paradoxal Miracle. 24

# Index

## English - Greek

Title by Fr. Seraphim. Mode **Hymn No.**  
 (aka: Previous version by Fr. Seraphim)  
 Title in Greek  
 Title in Holy Transfiguration Monastery's books

Apostles, you have assembled. Mode III <b>63</b> Απόστολοι ἐκ περὰτων. O ye Apostles from afar.	In seeking the heights. Mode II <b>31</b> Τὰ ἄνω ζητῶν. Thou soughtest the heights.
As a citizen of the desert. Mode I <b>29</b> Τῆς ἐρήμου πολίτης.	Joseph marveled. Mode IV <b>39</b> Κατεπλάγη Ἰωσήφ. Joseph was amazed.
By conceiving the wisdom. Mode Pl. IV <b>49</b> Τὴν σοφίαν καὶ Λόγον. By conceiving the Wisdom.	Judas today is vigilant. Grave Mode <b>70</b> (aka: Judas today is sleeplessly watching.) Σήμερον γρηγορεῖ ὁ Ἰούδας.
Come quickly. Mode IV <b>38</b> Ταχὺ προκατάλαβε. Be quick to anticipate.	Let us worship the Word. Mode Pl. I <b>43</b> Τὸν συνάναρχον Λόγον. Let us worship the Word.
For the celestial orders. Mode I <b>1</b> (aka: As the delight of angelic.) Τῶν οὐρανίων ταγμάτων. Of the arrays of the Heavens.	Lord, even if you stood. Mode Pl. IV <b>27</b> Κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ. Lord of all, though standing.
From the womb. Mode Pl. II <b>17</b> Ἐκ γαστροῦ ἐτέχθης.	No longer are we barred. Grave Mode <b>22</b> Οὐκ ἔτι κωλυόμεθα.
God-bearing Father. Mode Pl. I <b>15</b> Ὅσιε Πάτερ. O righteous father.	O angelic powers. Mode Pl. II <b>19</b> Αἱ ἀγγελικαί. Ye angelic hosts.
Having embellished heaven. Mode III <b>64</b> Ὁ οὐρανὸν τοῖς ἄστροις. Thou Who, as God, adornest.	O Champion General. Mode Pl. IV <b>51</b> Τῇ Ὑπερμάχῳ. To thee the Champion Leader.
How I intended. Mode IV <b>12</b> Ἦθελον δάκρυσιν ἐξαλειψαί. O Lord, I would have wished.	O Christ, as it was written. Mode Pl. II <b>21</b> (aka: As it was written.) Τριήμερος ἀνέστης. As it is written.
In heaven be amazed. Mode I <b>30</b> Χορὸς ἀγγελικός.	

O Cross, you are the guardian. Mode II Σταυρός, ό φύλαξ.	<b>59</b>	Save me, my Lord. Mode III Σώσόν με Κύριε ό Θεός μου.	<b>69</b>
O House of Ephratha. Mode II Οίκος τούς Εύφραθα. O house of Ephratha.	<b>4</b>	Seeing how beautiful. Mode III (aka: Seeing the beauty/comeliness.) Τήν ώραιότητα. Awed by the beauty.	<b>34</b>
O Lord Your Angel. Mode Pl. IV (aka: Your Angel who proclaimed.) Ό Άγγελός σου Κύριε.	<b>71</b>	She who was forsaken. Mode Pl. II Ή άπεγνωσμένη. She whose way of life.	<b>18</b>
O Martyrs extolled. Mode I Πανεύφημοι Μάρτυρες. O all-lauded Martyrs.	<b>2</b>	Sovereign Lord. Mode IV Κύριε άνελθών έν τώ Σταυρώ. O Lord, when Thou didst ascend.	<b>13</b>
O my Savior, now I see. Mode III Τόν νυμφώνά σου.	<b>65-66</b>	The army of the Angels. Mode Pl. IV Αύλων ποιμενικών.	<b>48</b>
On the very same day. Mode III Τόν ληστήν αύθημερόν.	<b>67</b>	The Elder in the Temple. Mode III Έν πνεύματι τώ ίερώ.	<b>62</b>
On this day. Mode III Ή Παρθένος σήμεραν. On this day the Virgin.	<b>36-37</b>	The paradise of Eden. Mode Pl. IV Ό έν Έδεμ Παράδεισος. The Paradise of Eden.	<b>28</b>
O Planter of creation. Mode Pl. IV Ός άπαρχάς. As first-fruits of our nature.	<b>52</b>	The power of Your holy Cross. Mode III Μεγάλη του Σταυρού σου Κύριε.	<b>68</b>
Our Savior from on high. Mode III Έπεσκέψατο ήμάς.	<b>60</b>	The power of Your martyr saints. Mode III Μεγάλη τών Μαρτύρων σου. O Lord, great is the power.	<b>7</b>
Our Savior, grace and truth. Mode III Έπεφάνη ό Σωτήρ.	<b>61</b>	The soldiers keeping watch. Mode I Τόν τάφον σου, Σωτήρ. The soldiers standing guard.	<b>30</b>
O Women, hearken. Mode II Γυναῖκες άκουτίσθητε. Hearken, ye women.	<b>56-57</b>	The stone had been secured. Mode I Του λίθου σφραγισθέντος. Although the stone was sealed.	<b>29</b>
Rejoice. Mode Pl. I Χαίροις άσκητικών. Rejoice.	<b>14</b>	The Theotokos, unsleeping. Mode II Τήν έν πρεσβείαις. The grave and death.	<b>33</b>
Repentance I have not attained. Mode Pl. II Μεάνοιαν ου κέκτημαι.	<b>20</b>	To a brave one in martyr saints. Mode IV Ός γενναῖον έν Μάρτυσιν. As one valiant.	<b>9</b>



Using the streams of your blood. Mode II <b>32</b> Τοῖς τῶν αἱμάτων σου. God, Who hath given thee.	When you were called. Mode IV <b>11</b> Ὁ ἐξ Ὑψίστου κληθεῖς. Thou who wast called from on high.
What a paradoxal miracle. Mode I <b>3</b> Ὡ τοῦ παραδόξου θαύματος. O most awesome wonder.	Which are the wreaths. Mode II <b>6</b> Ποίοις εὐφημιῶν.
What a paradoxal Miracle. Mode Pl. IV <b>24</b> Ὡ τοῦ παραδόξου Θαύματος. O most awesome wonder.	With the disciples. Mode II <b>53-54</b> Τοῖς μαθηταῖς. Upon that mount in Galilee.
What are we to call you. Mode Pl. IV <b>25</b> Τί ὑμᾶς καλέσωμεν.	With the disciples witnessing. Mode II <b>58</b> Τῶν μαθητῶν ὁρῶντων. While Thy disciples looked on Thee.
When he perceived. Mode Pl. IV <b>50</b> Τὸ προσταχθέν. When the bodiless one.	You appeared today. Mode IV <b>40-41</b> Ἐπεφάνης σήμερον. On this day Thou hast appeared.
When he took You. Mode II <b>5</b> Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου. When he took Thee.	You are the good hope. Mode Pl. II <b>45</b> Ἐλπίς τοῦ κόσμου.
When Moses stood. Mode III <b>8</b> Σταυροφανῶς Μωϋσῆς.	You have given. Mode IV <b>10</b> (aka: Unto those who fear You.) Ἔδωκας σημείωσιν. Unto them that fear Thee.
When the angelic powers. Mode Pl. II <b>46</b> Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις.	Your confession. Mode III <b>35</b> Θείας πίστεως. Thy confession.
When the saints deposited. Mode Pl. II <b>16</b> Ὅλην ἀποθέμενοι. Having laid up all their hope.	Your martyr saints, O Lord. Mode Pl. IV <b>26</b> Οἱ Μάρτυρές σου, Κύριε.
When You had fulfilled. Mode Pl. II <b>44</b> Τὴν ὑπὲρ ἡμῶν. When Thou hadst fulfilled.	You who were lifted. Mode IV <b>42</b> Ὁ ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ. Thou who wast raised up.
When You had slumbered. Mode II <b>55</b> Σαρκὶ ὑπνώσας. When Thou hadst fallen asleep.	
When you had wisely despised. Grave Mode <b>23</b> Καταφρονήσαντες.	
When You, the Life of all. Mode Pl. IV <b>47</b> Ἀνέστης ἐκ νεκρῶν. Thou, as the Life of all.	



# Original Melodies

## PART I

### Stichera of Vespers and Lauds

#### 1. Ἦχος α'. Αὐτόμελον.

Τῶν οὐρανίων ταγμάτων τὸ ἀγαλλίαμα,  
τῶν ἐπὶ γῆς ἀνθρώπων, κραταιὰ  
προστασία, ἄχραντε Παρθένε, σῶσον  
ἡμᾶς, τοὺς εἰς σὲ καταφεύγοντας, ὅτι ἐν σοὶ  
τὰς ἐλπίδας μετὰ Θεόν, Θεοτόκε  
ἀνεθέμεθα.

#### 2. Ἦχος α'. Αὐτόμελον.

Πανεύφημοι Μάρτυρες ὑμᾶς, οὐχ ἡ γῆ  
κατέκρυψεν, ἀλλ' οὐρανὸς ὑπεδέ-  
ξατο· ὑμῖν ἠνοίγησαν, Παραδείσου πύλαι,  
καὶ ἐντὸς γενόμενοι, τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς  
ἀπολαύετε, Χριστῷ πρεσβεύσατε, δωρη-  
θῆναι ταῖς ψυχαῖς ἡμῶν, τὴν εἰρήνην καὶ τὸ  
μέγα ἔλεος.

#### 3. Ἦχος α'. Αὐτόμελον.

Ὡς τοῦ παραδόξου θαύματος! ἡ πηγὴ  
τῆς ζωῆς ἐν μνημείῳ τίθεται, καὶ  
κλιμαξ πρὸς οὐρανὸν ὁ τάφος γίνεται.  
Εὐφραίνου, Γεθσημανῇ, τῆς Θεοτόκου τὸ  
ἅγιον τέμενος. Βοήσωμεν οἱ πιστοί, τὸν  
Γαβριὴλ κεκτημένοι ταξίαρχον· Κεχαριτω-  
μένη, χαῖρε, μετὰ σοῦ ὁ Κύριος, ὁ παρέχων  
τῷ κόσμῳ διὰ σοῦ τὸ μέγα ἔλεος.

#### 4. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

Οἶκος τοῦ Εὐφραθᾶ, ἡ πόλις ἡ ἁγία,  
τῶν Προφητῶν ἡ δόξα, εὐτρέπισον  
τὸν οἶκον ἐν ᾧ τὸ θεῖον τίκτεται.

#### 1. Mode I. Original Melody.

For the celestial orders you are exultant  
joy \* and for earth-dwelling people \* the  
almighty protection. \* Pure and holy Virgin,  
save us, we pray, \* as for refuge we flee to  
you, \* O Theotokos; for verily after God \* do  
we put our every hope in you.

#### 2. Mode I. Original Melody.

O Martyrs, extolled in all the world, \* you  
were not concealed by earth, \* but  
rather heaven admitted you. The gates of  
Paradise \* unto you were opened. \* Having  
gone within, you now \* enjoy the tree of life,  
and you intercede with Christ on our behalf,  
\* supplicating that surpassing peace \* and  
great mercy be upon our souls bestowed.

#### 3. Mode I. Original Melody.

What a paradoxal miracle! \* For the  
fountain of life has been buried in a  
grave; \* a stairway leading to heaven has the  
tomb become. \* Gethsemane, leap for joy, \* O  
holy shrine of the Mother of Christ our God. \*  
With Gabriel as our chief, \* come, O  
believers, and let us cry out to her: \* Full of  
grace, rejoice, O Lady, \* for with you is the  
Lord, \* who is richly bestowing \* His great  
mercy on the world through you.

#### 4. Mode II. Original Melody.

O House of Ephrathá, \* the city that is  
holy, \* the glory of the Prophets, \*  
prepare your house, for therein the Virgin  
will give birth to God.

## 5. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

Ὅτε ἐκ τοῦ ξύλου σε νεκρὸν ὁ Ἀριμα-  
θείας καθεῖλε, τὴν τῶν ἀπάντων  
ζωὴν, σμύρνη καὶ σινδόνι σε, Χριστέ,  
ἐκήδευσεν· καὶ τῷ πόθῳ ἠπείγετο καρδίᾳ καὶ  
χείλει, σῶμα τὸ ἀκήρατον σου περιπτύ-  
ξασθαι· ὅμως συστελλόμενος φόβῳ,  
χαίρων ἀνεβόα σοι Δόξα, τῇ συγκαταβάσει  
σου, Φιλάνθρωπε.

## 6. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

Ποίοις εὐφημιῶν στέμμασιν, ἀνα-  
δῆσωμεν Πέτρον καὶ Παῦλον; τοὺς  
δηρημένους τοῖς σώμασι, καὶ ἡνωμένους  
τῷ Πνεύματι, τοὺς θεοκηρύκων πρωτο-  
στάτας· τὸν μὲν, ὡς τῶν Ἀποστόλων  
προεξάρχοντα, τὸν δέ, ὡς ὑπὲρ τοὺς  
ἄλλους κοπιάσαντα· τούτους γὰρ ὄντως  
ἀξίως, ἀθανάτου δόξης, διαδήμασι  
στεφανοῖ, Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν, ὁ ἔχων τὸ  
μέγα ἔλεος.

## 7. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

Μεγάλη τῶν Μαρτύρων σου Χριστέ ἡ  
δύναμις· ἐν μνήμασι γὰρ κεῖνται, καὶ  
πνεύματα διώκουσι, καὶ κατήργησαν  
ἐχθροῦ τὴν ἐξουσίαν, τῇ πίστει τῆς  
Τριάδος, ἀγωνισάμενοι, ὑπὲρ τῆς  
εὐσεβείας.

## 8. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

Σταυροφανῶς Μωϋσῆς ἐν τῷ ὄρει,  
χειρὰς ἐκτείνας πρὸς ὕψος, τὸν  
Ἀμαλήκ ἐτροποῦντο· σὺ δὲ Σωτὴρ τὰς  
παλάμας ἀπλώσας, ἐν τῷ Σταυρῷ τῷ  
τιμίῳ, ἐνηγκαλίσω με σώσας, τῆς δουλείας  
τοῦ ἐχθροῦ, καὶ ἔδωκάς μοι σημείωσιν  
ζωῆς, ἀπὸ τόξου φυγεῖν τῶν ἐναντίων μου·

## 5. Mode II. Original Melody.

When he took You dead from off the  
Cross, \* the Arimathéan prepared  
You who are the life of all; \* using myrrh he  
wrapped you in a linen shroud, O Christ. \*  
And constrained by his ardent love, \* he  
longed to embrace You, \* pressing to Your  
spotless body his own heart and lips. \* But  
restrained by fear and by rev'ence, \*  
joyously he cried aloud: Glory \* to Your  
condescension, Lord who loves mankind.

## 6. Mode II. Original Melody.

Which are the wreaths of praise  
wherewith we \* might crown Peter  
and Paul *the Apostles*? \* Although they were  
physically separate, \* yet in the spirit they  
were unified. \* And they were the chiefs  
among God's heralds: \* the one, for he was  
the leader of the Apostles' band; \* and Paul,  
for he truly labored more than all the rest. \*  
They have been crowned with the halos \* of  
immortal glory -- \* being worthy of them  
indeed -- \* by Christ our God himself, \* *the*  
*Lord* who possesses great mercy.

## 7. Mode III. Original Melody.

The power of Your martyr Saints is truly  
great, O Christ. \* They drive out evil  
spirits \* while lying in their monuments. \*  
They contended for the sake of true religion, \*  
and therefore, by their faith in the Holy  
Trinity, \* destroyed the foe's dominion.

## 8. Mode III. Original Melody.

When Moses stood on the mountain ex-  
tending \* upwards his arms in the  
form of a cross, Amalek was routed. \* When  
on the ven'erable Cross You extended \* Your  
hands, O Savior, You held me \* in Your  
embrace and You saved me from enslave-  
ment to the foe. \* And thus You gave me a  
token of life to escape from the longbow of

διὰ τοῦτο Λόγε προσκυνῶ, τὸν Σταυρόν σου τὸν τίμιον.

9. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

Ὡς γενναῖον ἐν Μάρτυσιν, ἀθλοφόρε Γεώργιε, συνελθόντες σήμερον, εὐφημοῦμέν σε· ὅτι τὸν δρόμον τετέλεκας, τὴν πίστιν τετήρηκας, καὶ ἐδέξω ἐκ Θεοῦ, τὸν τῆς νίκης σου στέφανον· ὃν ἰκέτευε, ἐκ φθορᾶς καὶ κινδύνων λυτρωθῆναι, τοὺς ἐν πίστει ἐκτελοῦντας, τὴν ἀεισέβαστον μνήμην σου.

10. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

Εἰδοκας σημειῶσιν τοῖς φοβουμένοις σε Κύριε, τὸν Σταυρόν σου τὸν τίμιον, δι' οὗ ἐθριάμβευσας τὰς ἀρχὰς τοῦ σκότους, καὶ τὰς ἐξουσίας καὶ ἐπανήγαγες ἡμᾶς, εἰς τὴν ἀρχαίαν μακαριότητα· διό σου τὴν φιλάνθρωπον οἰκονομίαν δοξάζομεν, Ἰησοῦ παντοδύναμε, ὁ Σωτὴρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

11. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

Ὅτε ἐξ Ὑψίστου κληθεῖς, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, ὅτε τὸ ἐπίγειον σκότος ἡμαύρωσε, τοὺς ὀφθαλμοὺς σου τοῦ σώματος, τῆς ἀσεβείας, δημοσιεῦον τὴν σκυθρωπότητα, τότε τὸ οὐράνιον φῶς περιήσταρψε, τῆς διανοίας τὰ ὄμματα, τῆς εὐσεβείας, ἀνακαλύπτον τὴν ὡραιότητα· ὅθεν ἐπέγνωσ τὸν ἐξάγοντα, φῶς ἐκ σκότους Χριστὸν τὸν Θεὸν ἡμῶν, ὃν ἰκέτευε σῶσαι, καὶ φωτίσαι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

12. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

Ἦθελον δάκρυσιν ἐξαλειψαί, τῶν ἡμῶν πταισμάτων Κύριε τὸ χειρόγραφον, καὶ τὸ ὑπόλοιπον τῆς ζωῆς μου,

my enemies. \* O deliver Your people from the hand of Your foes, in Your love for man.

9. Mode IV. Original Melody.

To a brave one in martyr saints \* we pay tribute to you today \* gathered here together, victorious St. George. \* For you completed the martyr's course; \* devoutly you kept the faith; \* and from God you have received \* laurel crowns for your victory. \* Therefore supplicate \* that He free from corruption and from dangers \* those who loyally now honor \* your ever-ven'erable memory.

10. Mode IV. Original Melody.

You have given those who fear You, Lord, a token, Your precious Cross, \* having triumphed by means thereof \* over Principalities and Powers of darkness. \* Furthermore, by means of the Cross You brought us up again \* to the beatitude that was ours of old. \* O Jesus the almighty Savior of our souls, we extol the plan \* for salvation that You, O Lord, \* have fulfilled in Your love for man.

11. Mode IV. Original Melody.

When you were called not by men but by the Most High, \* when the earthly darkness caused blindness to come upon \* your body's eyes, manifesting thus to all the people \* the gloomy sullenness of impiety, \* then it was that all around heavenly light shone forth, \* dazzling the eyes of your reasoning, and thus revealing \* to all the beauty of Orthodox belief. \* Hence you acquired a full knowledge of Christ our God who from darkness brings out the light. \* Therefore earnestly pray Him to illumine us and save our souls.

12. Mode IV. Original Melody.

How I intended, O Lord, to cancel \* with my tears the bond against me of my iniquities, \* and through repentance so to be

διὰ μετανοίας εὐαρεσθήσαι σου· ἀλλ' ὁ  
ἐχθρὸς ἀπατᾷ με, καὶ πολεμεῖ τὴν ψυχὴν  
μου· Κύριε, πρὶν εἰς τέλος ἀπόλωμαι,  
σῶσόν με.

**13. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.**

**Κ**ύριε, ἀνελθὼν ἐν τῷ Σταυρῷ, τὴν  
προγονικὴν ἡμῶν κατάραν ἐξήλει-  
ψας, καὶ κατελθὼν ἐν τῷ Ἄδῃ, τοὺς ἀπ'  
αἰῶνος δεσμίους ἠλευθέρωσας, ἀφθαρσίαν  
δωρούμενος τῷ γένει τῶν ἀνθρώπων. Διὰ  
τοῦτο ὑμνοῦντες δοξάζομεν τὴν ζωοποιὸν  
καὶ σωτήριόν σου ἔγερσιν.

**14. Ἦχος πλ. α'. Αὐτόμελον.**

**Χ**αίροις ἀσκητικῶν ἀληθῶς, ἀγωνι-  
σμάτων τὸ εὐῶδες κειμήλιον· σταυρὸν  
γὰρ ἐπ' ὤμων ἄρας, καὶ τῷ Δεσπότη  
Χριστῷ, σεαυτὸν Παμμάκαρ ἀναθέμενος,  
σαρκὸς κατεπάτησας, τὸ χαμαίζηλον  
φρόνημα· ταῖς ἀρεταῖς δέ, τὴν ψυχὴν  
κατελάμπρυνας, καὶ πρὸς ἔνθεον, ἀνεπτέ-  
ρωσας ἔρωτα. Ὅθεν τὴν παναγίαν σου,  
κυκλοῦντες πανεύφημε, λάρνκα Σάββα τῆς  
θείας, φιλανθρωπίας αἰτούμεθα, τυχεῖν  
σαῖς πρεσβείαις, καὶ τῷ κόσμῳ δωρηθῆναι  
τὸ μέγα ἔλεος.

**15. Ἦχος πλ. α'. Αὐτόμελον.**

**Ο**ἷσι Πάτερ Θεοφόρε Θεοδόσιε,  
μεγάλως ἠγωνίσω ἐν τῇ προσκαιρῷ  
ζωῇ, ἐν ὕμνοις καὶ νηστεαῖς καὶ  
ἀγρυπνίαις, τύπος γενόμενος τῶν σῶν  
φοιτητῶν· νῦν δὲ συγχορεύεις μετὰ τῶν  
Ἀσωμάτων, Χριστὸν ἀπαύστως δοξολογῶν,  
τὸν ἐκ Θεοῦ Θεὸν Λόγον καὶ Λυτρωτὴν, τὸν  
ὑποκλίναντα τὴν κάραν τῷ Προδρόμῳ, καὶ  
ἀγιάσαντα τὴν φύσιν τῶν ὑδάτων. Αὐτὸν  
ικέτευε, αὐτὸν δυσώπει Ὅσιε, δωρηθῆναι

pleasing \* unto You throughout the remain-  
der of my life. \* But then the enemy fools me  
\* and on my soul wages warfare. \* Save me  
before I utterly perish, O Lord my God.

**13. Mode IV. Original Melody.**

**S**overeign Lord, You ascended the Cross, \*  
thus You blotted out the curse incurred  
by our ancestors. \* And You descended to  
Hades, \* and thus You freed those in bondage  
there from every age; \* as a gift to the human  
race did You grant incorruption. \* And for  
this we extol You and glorify \* Your rising by  
which life and salvation are bestowed on us.

**14. Mode Pl. I. Original Melody.**

**R**ejoice, the fragrant treasure indeed \* of  
true ascetical achievements, all-blessed  
one, \* for taking upon your shoulders the  
cross and giving yourself \* over to the Master  
Christ entirely, \* you trampled the mind in-  
tent on the flesh and on earthly things, \* and  
with the virtues made your soul shine re-  
splendently, \* and you raised it up to intense  
love inspired by God. \* Therefore, all-lauded  
Saint, as we surround your all-holy tomb, \*  
Savvas, we ask to be granted the love of God  
for humanity, \* by your intercessions, \* and  
beseech that His great mercy be granted to  
the world.

**15. Mode Pl. I. Original Melody.**

**G**od-bearing Father, O devout Theodo-  
sios, \* so greatly did you struggle dur-  
ing this temporal life \* in singing hymns and  
fasting and keeping vigils, \* that you became  
for your disciples a rule. \* Now you join in  
chorus with the incorporeal angels, \* and you  
unceasingly glorify Christ, \* who is from God,  
God the Logos and our Redeemer, \* and who  
inclined His head before the Forerunner, and  
also sanctified the nature of the waters. \*  
Entreat Him earnestly; implore Him, O devout

τῇ Ἐκκλησίᾳ, ὁμόνοϊαν, εἰρήνην, καὶ μέγα ἔλεος.

16. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

Ὅλῃν ἀποθέμενοι, ἐν οὐρανοῖς τὴν ἐλπίδα, θησαυρὸν ἀσύλητον, ἑαυτοῖς οἱ Ἅγιοι ἐθησαύρισαν· δωρεὰν ἔλαβον, δωρεὰν διδοῦσι, τοῖς νοσοῦσι τὰ ἰάματα· χρυσὸν ἢ ἄργυρον, εὐαγγελικῶς οὐκ ἐκτήσαντο· ἀνθρώποις τε καὶ κτήνεσι, τὰς εὐεργεσίας μετέδωκαν· ἵνα διὰ πάντων, ὑπήκοοι γενόμενοι Χριστῷ, ἐν παρῳήσίᾳ πρεσβεύωσιν, ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

17. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

Ἐκ γαστρὸς ἐτέχθης πρὸ ἑωσφόρου, ἐκ Πατρὸς ἀμήτωρ πρὸ τῶν αἰώνων, καὶ οὐ Θεὸν δοξάζῃ, τόλμῃ συνάπτων σε τὸν κτίστην, τοῖς κτίσμασιν ἀφρόνως, ὕλῃν πυρὸς τοῦ αἰωνίου, ἑαυτῷ θησαυρίζων· ἀλλ' ἡ Σύνοδος ἡ ἐν Νικαίᾳ, Υἱὸν Θεοῦ σε ἀνεκήρυξε, Κύριε, Πατρὶ καὶ Πνεύματι σύνθρονον.

18. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

Ἡ ἀπεγνωσμένη διὰ τὸν βίον, καὶ ἡ ἀπεγνωσμένη διὰ τὸν τρόπον, τὸ μύρον βαστάζουσα προσῆλθέ σοι βοῶσα· Μὴ με τὴν πόρνην ἀπορρίψῃς, ὁ τεχθεὶς ἐκ παρθένου· μὴ μου τὰ δάκρυα παρίδῃς, ἡ χαρὰ τῶν ἀγγέλων· ἀλλὰ δέξαι με μετανοοῦσαν, ἣν οὐκ ἀπώσω ἀμαρτάνουσας, Κύριε, διὰ τὸ μέγα σου ἔλεος.

19. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

Αἱ ἀγγελικαὶ προπορεύεσθε Δυνάμεις· Αἰοὶ ἐν Βηθλεὲμ ἐτοιμάσατε τὴν φάτνην· ὁ Λόγος γὰρ γεννᾶται· ἡ σοφία προέρχεται· δέχου ἀσπασμὸν ἡ Ἐκκλησία·

one, \* that He grant to the Church *forever* \* a single mind, *lasting* peace and great mercy.

16. Mode Pl. II. Original Melody.

When the saints deposited their every hope in the heavens, \* then did they accumulate \* treasures that cannot be lost, dwelling yet on earth. \* They received free of charge; \* free of charge they offer \* cures to those afflicted with disease. \* And evangelically neither gold nor silver did they possess. \* To people and to animals likewise they imparted the benefits, \* so that by becoming obedient to Christ in every way \* they might with confidence intercede \* so that our souls be saved.

17. Mode Pl. II. Original Melody.

From the womb before the Morning Star were You born, \* from the Father motherless before the ages, \* though Arius holds that You are not God but a creature, \* mindlessly daring to connect the Creator to creation, \* storing up thereby for himself the fuel for eternal fire. \* But the holy Synod in Nicaea \* proclaimed You Son of God, O Lord, who together with the Father and the Spirit share the throne.

18. Mode Pl. II. Original Melody.

She who was forsaken due to her lifestyle \* also was notorious for her manner. \* She came to You carrying the ointment and she cried out: \* Do not reject me the harlot, Savior borne of the Virgin. \* Do not disdain my tears and weeping, You the joy of the Angels. \* But accept me who am now repentant, \* whom You did not reject when I was committing sins, because of Your great mercy, O Lord.

19. Mode Pl. II. Original Melody.

Angelic powers, proceed and go before us. \* You who are in Bethlehem, make the manger ready. \* For lo, the Logos is born, and the Wisdom is coming forth. \* You, O Church,

εἰς τὴν χαρὰν τῆς Θεοτόκου, λαοὶ εἰπώμεν·  
Εὐλογημένος ὁ ἐλθὼν, Θεὸς ἡμῶν δόξα  
σοι.

20. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

**Μ**ετάνοιαν οὐ κέκτημαι, ἀλλ' οὐδὲ  
πάλιν δάκρυα· διὰ τοῦτο ἱκετεύω σε  
Σωτήρ, πρὸ τέλος ἐπιστρέψαι, καὶ δοῦναι  
μοι κατάνυξιν, ὅπως ρυσθῇσωμαι τῆς  
κολάσεως.

21. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

**Τ**ριήμερος ἀνέστης Χριστέ, ἐκ τάφου  
καθὼς γέγραπται, συνεγείρας τὸν  
Προπάτορα ἡμῶν· διό σε καὶ δοξάζει, τὸ  
γένος τῶν ἀνθρώπων, καὶ ἀνυμνεῖ σου τὴν  
Ἀνάστασιν.

22. Ἦχος Βαρύς. Αὐτόμελον.

**Ο**ὐκ ἔτι κωλυόμεθα ξύλου ζωῆς, τὴν  
ἐλπίδα ἔχοντες τοῦ Σταυροῦ σου.  
Κύριε δόξα σοι.

23. Ἦχος Βαρύς. Αὐτόμελον.

**Κ**αταφρονήσαντες πάντων τῶν ἐπὶ  
γῆς, ἅγιοι Μάρτυρες, καὶ ἐν σταδίῳ  
τὸν Χριστὸν ἀνδρείως κηρύξαντες, ἀμοιβὰς  
τῶν βασάνων παρ' αὐτοῦ ἐκομίσασθε, ἀλλ'  
ὥς ἔχοντες παρηρσίαν, αὐτὸν ἱκετεύσατε,  
ὥς Θεὸν παντοδύναμον, τὰς ψυχὰς ἡμῶν  
σῶσαι, τῶν εἰς ὑμᾶς προστρεχόντων  
δεόμεθα.

24. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

**Ω** τοῦ παραδόξου θαύματος! ὦ μυστη-  
ρίου φρικτοῦ· ὁ τῇ φύσει ἀθάνατος,  
πῶς ἐν ξύλῳ κρέμαται; πῶς θανάτου νῦν  
γεύεται; πῶς κατακρίνεται ὁ ἀνεύθυνος;  
Κρύψον τὸ φῶς σου, καὶ φρεῖξον ἥλιε,  
βλέπων τὸ τόλμημα· ἡ Παρθένος ἔλεγεν ἐν  
στεναγμοῖς, βλέπουσα σταυρούμενον,  
Χριστὸν ὃν ἔτεκεν.

accept a salutation, for the joy of the Theo-  
tokos. O peoples, let us say: \* Blessed are You  
our God who has arrived. Glory be to You.

20. Mode Pl. II. Original Melody.

**R**epentance I have not attained; \* more-  
over I do not have tears. \* Hence, O Sav-  
ior, \* You I fervently beseech: \* Before the end  
convert me, \* and grant repentance unto me,  
\* that I be freed from the future punishment.

21. Mode Pl. II. Original Melody.

**O** Christ, as it was written, You rose \* the  
third day from the sepulcher, \* resurrect-  
ing our primal father with yourself. \* For this  
the race of mankind \* extols Your resurrec-  
tion \* with sacred anthems, glorifying You.

22. Grave Mode. Original Melody.

**N**o longer are we barred from the tree of  
life, \* for we have the hope of Your  
Cross, O Master. \* Glory to You, O Lord.

23. Grave Mode. Original Melody.

**W**hen you had *wisely* despised every-  
thing on earth, \* O holy martyr Saints,  
\* and had courageously acknowledged Christ  
in the stadium, \* in return for the tortures  
you received your rewards from Him. \* Now  
that you have acquired access to God the  
omnipotent, \* we beseech you most fervently  
\* to entreat Him in earnest \* to save the souls  
of us *sinner*s who flee to you.

24. Mode Pl. IV. Original Melody.

**W**hat a paradoxal miracle; \* Oh, awful  
mystery, oh! \* How can He now be  
crucified \* who by nature cannot die? \* How  
can He now be tasting death, \* or be convict-  
ed, being the guiltless One? \* Therefore, O  
sun, hide your light and stand in awe \* seeing  
the insolence. \* Thus the Virgin uttered as she  
witnessed Christ, \* to whom she had given  
birth, \* suspended on the Cross.



## 25. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Τί ὑμᾶς καλέσωμεν Ἅγιοι; Χερουβίμ· ὅτι ὑμῖν ἐπανεπαύσατο Χριστός· Σεραφίμ· ὅτι ἀπαύστως ἐδοξάσατε αὐτόν· Ἀγγέλους· τὸ γὰρ σῶμα ἀπεστράφητε· Δυνάμεις· ἐνεργεῖτε ἐν τοῖς θαύμασι· πολλὰ ὑμῶν τὰ ὀνόματα, καὶ μείζονα τὰ χαρίσματα· πρεσβεύσατε, τοῦ σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

## 26. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Οἱ Μάρτυρές σου Κύριε, ἐπιλαθόμενοι τῶν ἐν τῷ βίῳ, καταφρονήσαντες καὶ τῶν βασάνων, διὰ τὴν μέλλουσαν ζωὴν, ταύτης κληρονόμοι ἀνεδείχθησαν· ὅθεν καὶ Ἀγγέλοις συναγállονται. Αὐτῶν ταῖς ἱκεσίαις, δώρησαι τῷ λαῷ σου τὸ μέγα ἔλεος.

## 27. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Κύριε, εἰ καὶ κριτηρίῳ παρέστης, ὑπὸ Πιλάτου κρινόμενος, ἀλλ' οὐκ ἀπελείφθης τοῦ θρόνου, τῷ Πατρὶ συγκαθεζόμενος· καὶ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν, τὸν κόσμον ἡλευθέρωσας, ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἀλλοτρίου, ὡς οἰκτίρμων καὶ Φιλάνθρωπος.

## 28. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Ὁ ἐν Ἐδέμ Παράδεισος ποτέ, τὸ ξύλον τῆς γνώσεως, ἀνεβλάστησεν ἐν μέσῳ τῶν φυτῶν· ἡ Ἐκκλησία σου Χριστέ, τὸν Σταυρόν σου ἐξήνθησε, τὸν πηγάσαντα τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν· ἀλλὰ τὸ μὲν ἐθανάτωσε, βρώσει φαγόντα τὸν Ἀδάμ, τὸ δὲ ἐζωοποίησε, πίστει σωθέντα τὸν Ληστήν· οὗ τῆς ἀφέσεως κοινωνοὺς, ἡμᾶς ἀνάδειξον Χριστέ ὁ Θεός, ὁ τῷ πάθει σου λύσας, τὴν καθ' ἡμῶν μανίαν τοῦ ἐχθροῦ, καὶ ἀξιώσον ἡμᾶς, τῆς οὐρανίου Βασιλείας σου.

## 25. Mode Pl. IV. Original Melody.

What are we to call you, O holy ones? \* Cherubim, inasmuch as Christ has found repose in you. \* Seraphim, for without ceasing you were glorifying Him. \* Or Angels, from the body you had turned away. \* Or Powers, you are active doing miracles. \* Your names are many, and greater are \* the spiritual gifts that you received. \* So intercede, we entreat you, that our souls be saved.

## 26. Mode Pl. IV. Original Melody.

Your martyr Saints, O Lord, having become oblivious to life's endeavors \* even disdaining the tormenting tortures all for the life which is to come, \* came to be regarded its inheritors. \* Therefore they exult with the angelic hosts. \* Bestow upon Your people great mercy at the fervent appeals of these Your Saints.

## 27. Mode Pl. IV. Original Melody.

Lord, even if You stood on trial and suffered Pontius Pilate to be Your judge, \* yet You did not leave Your divine throne, seated with the Father as You are. \* And when You rose from the dead, You thereby granted freedom to the world from servitude to the Devil, \* O Compassionate who love mankind.

## 28. Mode Pl. IV. Original Melody.

The paradise of Eden once produced the tree of the knowledge of good and evil in the midst of all the plants. \* Whereas the holy Church, O Christ, now has brought forth Your precious Cross, \* gushing forth eternal life into the world. \* But while the one brought on Adam's death when he had taken it for food, \* the other gave the Robber life \* when for believing he was saved. \* Make us partakers of the forgiveness he received from You, O Christ \* who by Your Passion ended the frenzy aimed against us of the foe; \* and, O Lord, account us worthy of inheriting Your heavenly Rule.

# Original Melodies

## PART II

### Apolytikia, Kathismata, Kontakia

#### 29. Ἦχος α'. Αὐτόμελον.

(Καὶ ὡς· Τῆς ἐρήμου πολίτης.)

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν  
Ιουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασ-  
σόντων τὸ ἄχραντόν σου σῶμα, ἀνέστης  
τριήμερος, Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ  
τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ δυνάμεις τῶν  
οὐρανῶν ἐβόων σοι, Ζωοδότα· Δόξα τῇ  
ἀναστάσει σου, Χριστέ· δόξα τῇ βασιλείᾳ  
σου· δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε  
φιλόανθρωπε.

#### 30. Ἦχος α'. Αὐτόμελον.

(Καὶ ὡς· Χορὸς ἀγγελικός.)

Τὸν τάφον σου, Σωτήρ, στρατιῶται  
τηροῦντες, νεκροὶ τῇ ἀστραπῇ τοῦ  
ὀφθέντος Ἀγγέλου, ἐγένοντο κηρύττοντος  
γυναιξὶ τὴν Ἀνάστασιν. Σὲ δοξάζομεν, τὸν  
τῆς φθορᾶς καθαιρέτην· σοὶ προσπίπτομεν,  
τῷ ἀναστάντι ἐκ τάφου, καὶ μόνῳ Θεῷ  
ἡμῶν.

#### 31. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

Τὰ ἄνω ζητῶν, τοῖς κάτω συναπτό-  
μενος, καὶ ἄρμα πυρὸς τὸν στῦλον  
ἐργασάμενος, δι' αὐτοῦ συνόμιλος τῶν  
ἀγγέλων γέγονας, Ὅσιε, σὺν αὐτοῖς  
Χριστῷ τῷ Θεῷ, πρεσβεύων ἀπαύστως  
ὑπὲρ πάντων ἡμῶν.

#### 32. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

Τοῖς τῶν αἱμάτων σου ρεῖθροις,  
Δημήτριε, τὴν Ἐκκλησίαν Θεὸς ἐπορ-  
φύρωσεν, ὁ δούς σοι τὸ κράτος ἀήττητον,  
καὶ περιέπων τὴν πόλιν σου ἄτρωτον·  
αὐτῆς γὰρ ὑπάρχεις τὸ στήριγμα.

#### 29. Mode I. Original Melody.

(Also: As a Citizen of the Desert.)

The stone had been secured with a seal by  
the Judeans, \* and a guard of soldiers  
was watching Your immaculate body. \* You  
rose on the third day, O Lord \* and Savior,  
granting life unto the world. \* For this reason  
were the powers of heaven crying out to You,  
O Life-giver: \* Glory to Your resurrection, O  
Christ; \* glory to Your eternal rule; \* glory to  
Your dispensation, only One who loves  
mankind.

#### 30. Mode I. Original Melody.

(Also: In heaven be amazed.)

The soldiers keeping watch at Your  
sepulcher, O Savior, \* became as dead  
for fear of the Angel appearing \* as lightning  
and proclaiming unto the women that You  
arose. \* O Destroyer of corruption, we glorify  
You, \* and we worship You who from the  
tomb resurrected, \* for You are our only God.

#### 31. Mode II. Original Melody.

In seeking the heights, connected to the  
things below, \* and making your pillar a  
fiery chariot, \* O Devout one, you became  
conversant with Angels by means thereof, \*  
and with them on our behalf \* you  
ceaselessly intercede with Christ our God.

#### 32. Mode II. Original Melody.

Using the streams of your blood, O  
Demetrios \* as with a porphyrous robe,  
God adorned the Church. \* He gave you  
dominion invincible, preserving your City  
invulnerable. \* For you are her patron and  
firm support.

## 33. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

Τὴν ἐν πρεσβείαις ἀκοίμητον Θεοτόκον,  
καὶ προστασίαις ἀμετάθετον ἐλπίδα,  
τάφος καὶ νέκρωσις οὐκ ἐκράτησε· ὡς γὰρ  
ζωῆς μητέρα πρὸς τὴν ζωὴν μετέστησεν, ὁ  
μήτραν οἰκήσας ἀειπάρθενον.

## 34. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

Τὴν ὠραιότητα τῆς παρθενίας σου, καὶ  
τὸ ὑπέρλαμπρον τὸ τῆς ἀγνείας σου, ὁ  
Γαβριήλ καταπλαγεῖς, ἐβόα σοι Θεοτόκε·  
Ποῖόν σοι ἐγκώμιον προσαγάγω ἐπάξιον; τί  
δὲ ὀνομάσω σε; ἀπορῶ καὶ ἐξίσταμαι. Διὸ  
ὡς προσετάγην βοῶ σοι· Χαῖρε, ἡ  
Κεχαριτωμένη.

## 35. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

Θείας πίστεως ὁμολογία, ἄλλον  
Παῦλόν σε τῇ Ἐκκλησίᾳ, ζηλωτὴν ἐν  
ιερεῦσιν ἀνέδειξε. Συνεκβοᾷ σοι καὶ Ἀβελ  
πρὸς Κύριον, καὶ Ζαχαρίου τὸ αἷμα τὸ  
δίκαιον. Πάτερ ὅσιε, Χριστὸν τὸν Θεὸν  
ικέτευε, δωρήσασθαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

## 36-37. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

Ἡ Παρθένος σήμερον τὸν Ὑπερούσιον  
τίκτει· καὶ ἡ γῆ τὸ σπήλαιον τῷ  
Ἀπροσίτῳ προσάγει· Ἄγγελοι μετὰ  
ποιμένων δοξολογοῦσι· Μάγοι δὲ μετὰ  
ἀστέρος ὁδοιποροῦσι· δι' ἡμᾶς γὰρ ἐγεν-  
νήθη παιδίον νέον, ὁ πρὸ αἰώνων Θεός.

## 38. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

Ταχὺ προκατάλαβε πρὶν δουλωθῆναι  
ἡμᾶς, ἐχθροῖς βλασφημοῦσί σε καὶ  
ἀπειλοῦσιν ἡμῖν, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡμῶν·  
ἄνελε τῷ Σταυρῷ σου, τοὺς ἡμᾶς πολε-  
μοῦντας· γνώτωσαν πῶς ἰσχύει Ὁρθο-  
δόξων ἡ Πίστις· πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου,  
μόνε Φιλάνθρωπε.

## 33. Mode II. Original Melody.

The Theotokos, unsleeping in intercession  
\* and the immovable hope of protection,  
\* could not be retained by any tomb or death.  
\* For being Life's own Mother, she was trans-  
ferred to life by Him \* who dwelt in the ever-  
virgin womb.

## 34. Mode III. Original Melody.

Seeing how beautiful was your virginity, \*  
and how your purity shone forth resplen-  
dently, \* amazed was Gabriel who cried to  
you thus, O Theotokos: \* What shall I present  
to you \* as a worthy encomium? \* What shall I  
address you as? \* At a loss and perplexed am I.  
\* And therefore I, as ordered, cry out to you: \*  
Rejoice, O Maiden who are full of grace!

## 35. Mode III. Original Melody.

Your confession of the *true* divine faith \*  
manifested you unto the *whole* Church \* as  
another Paul and zealot among the priests.\* With  
you together is shouting the righteous blood \* of  
Zacharias and Abel unto the Lord.\* Holy  
Father *Paul*, beseech Christ our God fervently,\*  
entreating that great mercy be on us bestowed.

## 36-37. Mode III. Original Melody.

On this day the Virgin gives \* birth to the  
Super-essential. \* To the Unapproach-  
able, \* earth is providing the grotto. \* Angels  
sing and with the shepherds offer up glory. \*  
Following a star the Magi are still proceed-  
ing. \* He was born for our salvation, a  
newborn Child, the pre-eternal God.

## 38. Mode IV. Original Melody.

Come quickly, O Lord, and prevent us  
from being enslaved \* to foes who speak  
blasphemies against You, Christ our God, \*  
and boastingly threaten us. \* Annihilate by  
the power \* of Your Cross those who fight us.  
\* Let them know how the faith of the Ortho-  
dox has power, \* accepting Your Mother's  
prayers for us in Your love of man.

## 39. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

**Κ**ατεπλάγη Ἰωσήφ, τὸ ὑπὲρ φύσιν  
θεωρῶν, καὶ ἐλάμβανεν εἰς νοῦν, τὸν  
ἐπὶ πόκον ὑετὸν, ἐν τῇ ἀσπόρῳ συλλήψει  
σου Θεοτόκε, βάτον ἐν πυρὶ ἀκατάφλεκτον,  
ράβδον Ἀαρὼν τὴν βλαστήσασαν· καὶ  
μαρτυρῶν ὁ Μνήστῳ σου καὶ φύλαξ, τοῖς  
ιερεῦσιν ἐκραύγαζε· Παρθένος τίκτει, καὶ  
μετὰ τόκον, πάλιν μένει παρθένος.

## 40-41. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

**Ε**πεφάνης σήμερον τῇ οἰκουμένη, καὶ  
τὸ φῶς σου, Κύριε, ἐσημειώθη ἐφ'  
ἡμᾶς, ἐν ἐπιγνώσει ὑμνοῦντάς σε· Ἦλθες,  
ἐφάνης, τὸ φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

## 42. Ἦχος δ'. Αὐτόμελον.

**Ο** ὑψωθείς ἐν τῷ Σταυρῷ ἐκουσίως, τῇ  
ἐπωνύμῳ σου καινῇ πολιτείᾳ, τοὺς  
οἰκτιρμούς σου δώρησαι, Χριστέ ὁ Θεός·  
εὐφρανὸν ἐν τῇ δυνάμει σου τοὺς πιστοὺς  
βασιλεῖς ἡμῶν, νίκας χορηγῶν αὐτοῖς κατὰ  
τῶν πολεμίων. Τὴν συμμαχίαν ἔχοιεν τὴν  
σὴν, ὄπλον εἰρήνης, ἀήττητον τρόπαιον.

## 43. Ἦχος πλ. α'. Αὐτόμελον.

**Τ**ὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ  
Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα  
εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν, πιστοί,  
καὶ προσκυνήσωμεν· ὅτι ἠὲ δόκησε σαρκὶ  
ἀνελθεῖν ἐν τῷ σταυρῷ καὶ θάνατον  
ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεώτας, ἐν  
τῇ ἐνδόξῳ ἀναστάσει αὐτοῦ.

## 44. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

**Τ**ὴν ὑπὲρ ἡμῶν πληρώσας οἰκονομίαν,  
καὶ τὰ ἐπὶ γῆς ἐνώσας τοῖς οὐρανοῖς,  
ἀνελήφθης ἐν δόξῃ Χριστέ ὁ Θεός ἡμῶν,  
οὐδαμόθεν χωριζόμενος, ἀλλὰ μένων ἀδιά-  
στατος, καὶ βοῶν τοῖς ἀγαπῶσί σε· Ἐγώ  
εἰμι μεθ' ὑμῶν καὶ οὐδεὶς καθ' ὑμῶν.

## 39. Mode IV. Original Melody.

**J**oseph marveled as he saw that which transcend-  
ed nature's bounds;\* whereupon he brought to  
mind the dew that fell upon the fleece,\* at your  
conceiving without seed, O Theotokos,\* the bush  
that had remained unconsumed in fire,\* Aaron's  
rod of old that had blossomed forth.\* As your be-  
trothed and guardian he witnessed \* before the  
priests and he cried aloud:\* The Virgin gives birth  
and after childbirth \* still she remains a Virgin.

## 40-41. Mode IV. Original Melody.

**Y**ou appeared today to us \* on earth, O  
Master, \* and Your light was signed on  
us \* who cry aloud to You and say \* with un-  
derstanding, O Christ our God: \* You came  
and shone forth, O Light unapproachable.

## 42. Mode IV. Original Melody.

**Y**ou who were lifted on the cross voluntaril-  
ly,\* O Christ our God, bestow Your tender  
compassions \* upon Your new community to  
which You gave Your name.\* Cause our faithful  
emperors to be glad in Your power,\* granting  
them the victories against their adversaries.\*  
And for an ally, Lord, may they have You,\*  
peace as their armor, the trophy invincible.

## 43. Mode Pl. I. Original Melody.

**L**et us worship the Word who is unoriginate  
\* with the Father and the Spirit, and from a  
Virgin was born \* for our salvation, O believers,  
and let us sing His praise.\* For in His goodness  
He was pleased \* to ascend the Cross in the flesh,  
and to undergo death,\* and to raise up those  
who had died,\* by His glorious Resurrection.

## 44. Mode Pl. II. Original Melody.

**W**hen You had fulfilled the dispensation  
for our sake, and united things on earth  
with the things in heaven,\* You were taken up  
thither in glory, O Christ our God,\* going not a-  
way from any place,\* but continuing inseparable,  
\* and to them that love You crying out:\* I am  
with you and there is therefore none against you.

## 45. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

Εἴπεις τοῦ κόσμου ἀγαθή, Θεοτόκε  
Παρθένε, τὴν σὴν καὶ μόνην φοβεράν  
προστασίαν αἰτοῦμεν· σπλαγχνίσθητι εἰς  
ἀπροστάτευτον λαόν, δυσώπησον τὸν  
ἐλεήμονα Θεόν, ρυσθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν,  
ἐκ πάσης ἀπειλῆς, μόνη εὐλογημένη.

## 46. Ἦχος πλ. β'. Αὐτόμελον.

Ἀγγελικαὶ Δυνάμεις ἐπὶ τὸ μνημά σου,  
καὶ οἱ φυλάσσοντες ἀπενεκρώθησαν·  
καὶ ἵστατο Μαρία ἐν τῷ τάφῳ ζητοῦσα τὸ  
ἄχραντόν σου σῶμα. Ἐσκύλευσας τὸν  
Ἅδην, μὴ πειρασθεὶς ὑπ' αὐτοῦ· ὑπήντησας  
τῇ Παρθένῳ, δωρούμενος τὴν ζωὴν. Ὁ  
ἀναστὰς ἐκ τῶν νεκρῶν, Κύριε δόξα σοι.

## 47. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Ἀνέστης ἐκ νεκρῶν, ἡ ζωὴ τῶν  
ἀπάντων, καὶ Ἄγγελος φωτὸς ταῖς  
Γυναιξὶν ἐβόα· Παύσασθε τῶν δακρύων,  
τοῖς Ἀποστόλοις εὐαγγελίσασθε· κράξατε  
ἀνυμνοῦσαι· ὅτι ἀνέστη Χριστὸς ὁ Κύριος, ὁ  
εὐδοκήσας σῶσαι ὡς Θεός, τὸ γένος τῶν  
ἀνθρώπων.

## 48. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Ἀλῶν ποιμενικῶν καταπαύων ἄσμα,  
στρατὸς ἀγγελικὸς ἐπεφώνει λέγων·  
Αἶνον ἄσατε θεῖον, οἱ τῶν θρεμμάτων  
ἡγεμονεύοντες· κράξατε ἀνυμνοῦντες· ὅτι  
ἐτέχθη Χριστὸς ὁ Κύριος, ὁ εὐδοκήσας  
σῶσαι ὡς Θεός, τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων.

## 49. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

Τὴν σοφίαν καὶ Λόγον ἐν σῇ γαστρὶ,  
συλλαβοῦσα ἀφλέκτως, Μήτηρ Θεοῦ,  
τῷ κόσμῳ ἐκύησας τὸν τὸν κόσμον  
κατέχοντα· καὶ ἐν ἀγκάλαις ἔσχες τὸν  
πάντα συνέχοντα, τὸν τροφοδότην πάντων

## 45. Mode Pl. II. Original Melody.

You are the good hope of the world, O  
Virgin Theotokos, \* and hence we beg  
for only your awe-inspiring protection. \*  
Take pity on a people left with no defense. \*  
Importunately supplicate merciful God, \* O  
only blessed Lady, to deliver our souls \* from  
all impending danger.

## 46. Mode Pl. II. Original Melody.

When the angelic powers appeared at  
Your grave, \* the soldiers guarding it  
feared and became as dead. \* And standing at  
the sepulcher was Mary who was seeking  
Your immaculate body. \* You devastated  
Hades, not afflicted by it. \* You went to meet  
the Virgin and granted eternal life. \* You res-  
urrected from the dead. O Lord, glory to You.

## 47. Mode Pl. IV. Original Melody.

When You, the Life of all, from the dead  
resurrected,\* a shining Angel cried to the  
lamenting women, \* Cease from your tears. An-  
nounce unto the Apostles the tidings full of joy.\*  
Cry out in exaltation, that Christ the Lord has  
arisen from the dead.\* For He so willed to save  
the human race,\* as God, in His good pleasure.

## 48. Mode Pl. IV. Original Melody.

The army of the Angels appearing si-  
lenced \* the song of shepherds pipes.  
And the Angel uttered, \* Stop in the field a-  
biding, \* O you the governors of animals. \*  
Cry out in exaltation, \* for Christ the Lord has  
been born today. \* It is His will to save the  
human race, \* as God, in His good pleasure.

## 49. Mode Pl. IV. Original Melody.

By conceiving the wisdom and Word of God  
\* in your womb without burning, Mother  
of God,\* you brought forth into the world  
Him who dominates all the world,\* and in  
your arms you held Him who holds all things

καὶ Κτίστην τῆς φύσεως· ὅθεν δυσωπῶ σε, Παναγία Παρθένε, καὶ πίστει δοξάζω σε, τοῦ ρυσθῆναι πταισμάτων μου, ὅταν μέλλω παρίστασθαι, πρὸ προσώπου τοῦ Κτίστου μου. Δέσποινα Παρθένε ἀγνή, τὴν σὴν βοήθειαν τότε μοι δώρησαι· καὶ γὰρ δύνασαι ὅσα θέλεις, Πανάμωμε.

**50. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.**

**Τ**ὸ προσταχθὲν μυστικῶς λαβὼν ἐν γνῶσει, ἐν τῇ σκηνῇ τοῦ Ἰωσήφ σπουδῇ ἐπέστη, ὁ Ἀσώματος λέγων τῇ Ἀπειρογάμῳ· Ὁ κλίνας τῇ καταβάσει τοὺς οὐρανοὺς, χωρεῖται ἀναλλοιώτως ὅλος ἐν σοί· ὃν καὶ βλέπων ἐν μήτρᾳ σου, λαβόντα δούλου μορφὴν, ἐξίσταμαι κραυγάζων σοι. Χαῖρε Νύμφη ἀνύμφευτε.

**51. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.**

**Τ**ῇ Ὑπερμάχῳ Στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου, Θεοτόκε. Ἀλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον, ἵνα κράζω σοι· Χαῖρε Νύμφη ἀνύμφευτε.

**52. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.**

**Ω**ς ἀπαρχὰς τῆς φύσεως, τῷ φυτουργῷ τῆς κτίσεως, ἡ οἰκουμένη προσφέρει σοι, Κύριε, τοὺς θεοφόρους Μάρτυρας· ταῖς αὐτῶν ἱκεσίαις, ἐν εἰρήνῃ βαθεῖα τὴν Ἐκκλησίαν σου, διὰ τῆς Θεοτόκου, συντήρησον, Πολυέλεε.

together,\* and who created nature and nourishes everything.\* Therefore, I implore you, O All-holy and Virgin,\* and faithfully glorify, so that I be delivered from \* my offences when I shall stand before Him who created me.\* Sovereign Lady, Virgin and Pure, I beg you, grant me your assistance in that hour.\* You can do whatever you will, O all-blameless one.

**50. Mode Pl. IV. Original Melody.**

**W**hen he perceived what had secretly been ordered, \* to the abode of Joseph urgently reported \* the unbodied one saying unto the Unwedded: \* The Lord who has bowed the heavens in His descent, \* in you is contained completely and without change; \* and beholding Him in your womb \* taking the form of a slave, \* astounded I cry out to you: \* Rejoice, O unwedded Bride.

**51. Mode Pl. IV. Original Melody.**

**O** Champion General, I your City now ascribe to you \* triumphant anthems as the tokens of my gratitude, \* being rescued from the terrors, O Theotokos. \* Inasmuch as you have power unassailable, \* from all kinds of perils free me so that unto you \* I may cry aloud: \* Rejoice, O unwedded Bride.

**52. Mode Pl. IV. Original Melody.**

**O** Planter of creation, Lord, to You does the entire world \* bring as an offering the God-bearing martyr saints, as being nature's first fruits. \* At their earnest entreaties, \* keep Your Church in a state of profoundest peace, \* through the Theotokos, O Lord abundantly merciful.

# Original Melodies

## PART III

### Exaposteilaria

#### 53-54. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῆς Κυριακῆς.*

Τοῖς μαθηταῖς συνέλθωμεν, ἐν ὅρει  
Γαλιλαίας, πίστει Χριστὸν θεάσασθαι,  
λέγοντα ἐξουσίαν, λαβεῖν τῶν ἄνω καὶ  
κάτω· μάθωμεν τῶς διδάσκει, βαπτίζειν εἰς  
τὸ ὄνομα, τοῦ Πατρὸς ἔθνη πάντα καὶ τοῦ  
Υἱοῦ, καὶ ἁγίου Πνεύματος καὶ συνεῖναι,  
τοῖς μύσταις ὡς ὑπέσχετο, ἕως τῆς  
συντελείας.

#### 55. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τοῦ Πάσχα*

Σαρκὶ ὑπνώσας ὡς θνητός, ὁ Βασιλεὺς  
καὶ Κύριος, τριήμερος ἐξανέστης,  
Ἀδὰμ ἐγείρας ἐκ φθορᾶς, καὶ καταργήσας  
θάνατον. Πάσχα τῆς ἀφθαρσίας, τοῦ  
κόσμου σωτήριον.

#### 56-57. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῶν Μυροφόρων*

Γυναῖκες ἀκουτίσθητε, φωνὴν ἀγαλλιά-  
σεως. Τύραννον Ἄδην πατήσας, φθορᾶς  
ἐξηγείρα πάντας· δράμετε, φίλοις, εἶπατε,  
τοῖς ἐμοῖς εὐαγγέλια· βούλομαι γὰρ τὸ  
πλάσμα μου, χαρὰν ἐκεῖθεν αὐγάσαι, ἐξ ἧς  
ἐξηλθεν ἡ λύπη.

#### 58. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῆς Ἀναλήψεως*

Τῶν μαθητῶν ὁρώντων σε ἀνελήφθης,  
Χριστέ, πρὸς τὸν Πατέρα συνεδριάζων.  
Ἄγγελοι προτρέχοντες ἐκραύγαζον· Ἄρατε  
πύλας, ἄρατε· ὁ Βασιλεὺς γὰρ ἀνῆλθε πρὸς  
τὴν ἀρχίφωτον δόξαν.

#### 53-54. Mode II. Original Melody.

*Exaposteilarion of Sunday*

With the disciples let us go \* to Galilee,  
to the mountain, \* and with the eyes  
of faith see Christ \* saying He has been given  
\* authority in earth and heaven. \* Let us learn  
how He teaches \* the way to baptize nations  
all \* in the name of the Father and of the Son \*  
and the Holy Spirit, and that He is with \* His  
mystics even to the close \* of the age, as He  
promised.

#### 55. Mode II. Original Melody.

*Exaposteilarion of Pascha*

When you had slumbered in the flesh as  
one mortal, O King and Lord, you rose  
again on the third day, and raised up Adam  
from decay and rendered death of no effect.  
Pascha of incorruption, salvation of the world.

#### 56-57. Mode II. Original Melody.

*Exaposteilarion of the Myrrh-bearers*

O Women, hearken to the voice \* that  
echoes with exultant joy. \* Trampling  
on Hades, that tyrant, \* I raised up all from  
corruption. \* Run now with haste and tell my  
friends \* good tidings as evangelists.\* For I will  
that my creature see \* that joy distinctly arises  
\* from woman, from whom came sorrow.

#### 58. Mode II. Original Melody.

*Exaposteilarion of Ascension*

With the disciples witnessing, You  
ascended, \* O Christ, unto the Father,  
to sit beside Him. \* Angels ran before You  
and they cried aloud, \* Lift up the gates, O lift  
them up. \* Behold the King has ascended \* to  
light-principial glory.

## 59. Ἦχος β'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τοῦ Σταυροῦ*

Σταυρός, ὁ φύλαξ πάσης τῆς οἰκουμένης· Σταυρός, ἡ ὡραιότης τῆς Ἐκκλησίας· Σταυρός, βασιλέων τὸ κραταίωμα· Σταυρός, πιστῶν τὸ στήριγμα· Σταυρός, ἀγγέλων ἡ δόξα καὶ τῶν δαιμόνων τὸ τραῦμα.

## 60. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῶν Χριστουγέννων*

Ἐπεσκέψατο ἡμᾶς, ἐξ ὕψους ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, ἀνατολὴ ἀνατολῶν, καὶ οἱ ἐν σκότει καὶ σκιᾷ, εὗρομεν τὴν ἀλήθειαν· καὶ γὰρ ἐκ τῆς Παρθένου ἐτέχθη ὁ Κύριος.

## 61. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῶν Φώτων*

Ἐπεφάνη ὁ Σωτὴρ, ἡ χάρις, ἡ ἀλήθεια, ἐν ρεῖθροις τοῦ Ἰορδάνου, καὶ τοὺς ἐν σκότει καὶ σκιᾷ, καθεύδοντας ἐφώτισε· καὶ γὰρ ἦλθεν ἐφάνη, τὸ φῶς τὸ ἀπρόσιτον.

## 62. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῆς Υπαπαντῆς*

Ἐν πνεύματι τῷ ἱερῷ παραστὰς ὁ ὁπρεσβύτης, ἀγκάλαις ὑπεδέξατο, τὸν τοῦ νόμου Δεσπότην, κραυγάζων· Νῦν τοῦ δεσμοῦ με, τῆς σαρκὸς ἀπόλυσον, ὡς εἶρηκας ἐν εἰρήνῃ· εἶδον γὰρ τοῖς ὀφθαλμοῖς, ἀποκάλυψιν ἐθνῶν καὶ Ἰσραὴλ σωτηρίαν.

## 63. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῆς Κοιμήσεως*

Ἀπόστολοι ἐκ περάτων, συναθροισθέντες ἐνθάδε, Γεθσημανῇ τῷ χωρίῳ, κηδεύσατέ μου τὸ σῶμα· καὶ σύ, Υἱὲ καὶ Θεέ μου, παράλαβέ μου τὸ πνεῦμα.

## 59. Mode II. Original Melody.

*Exaposteilarion of the Cross*

**O** Cross, you are the guardian of the whole world.\* O Cross, you are the height of the Church's beauty. \* O Cross, you are what strengthens the Emperors. \* O Cross, believers' firm support. \* O Cross, the glory of Angels \* and the defeat of the demons.

## 60. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of Christmas*

**O**ur Savior from on high \* the Orient from the East \* visited us who in the dark \* and shadow *hitherto had lain*; \* now we have found the truth indeed. \* And this is so because from the Virgin the Lord is born.

## 61. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of Epiphany*

**O**ur Savior, grace and truth, \* appeared in His Epiphany \* in the streams of the Jordan;\* and those who lay once in the dark \* and shadow He illumined now.\* He has come and appeared, \* the Light unapproachable.

## 62. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of the Meeting*

**T**he Elder in the Temple stood \* and inspired by the Spirit \* received the Master of the Law \* into his own embraces,\* and cried aloud, Now release me \* from the bondage of the flesh \* in peace, according to Your word.\* For I have seen with my own eyes \* the revelation of the Gentiles and the salvation of Israel.

## 63. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of Dormition*

**A**postles, you have assembled \* *today* from earth's furthest reaches \* here in this town of Gethsemane; \* now, therefore, bury my body. \* And You, my Son and my God, \* receive my *departing* spirit.



## 64. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τοῦ Σαββάτου*

Ὅσον οὐρανὸν τοῖς ἀστροῖς, κατακοσμή-  
σας ὡς Θεός, καὶ διὰ τῶν σῶν ἁγίων,  
πᾶσαν τὴν γῆν φωταγωγῶν, Δημιουργέ  
τῶν ἀπάντων, τοὺς ἀνυμνοῦντάς σε σῶζε.

## 65-66. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῆς Μ. Δευτέρας*

Τὸν νυμφῶνά σου βλέπω, Σωτήρ μου,  
κεκοσμημένον, καὶ ἔνδυμα οὐκ ἔχω,  
ἵνα εἰσέλθω ἐν αὐτῷ· λάμπρυνόν μου τὴν  
στολὴν τῆς ψυχῆς, Φωτοδότα, καὶ σῶσόν  
με.

## 67. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

*Ἐξαποστειλάριον τῆς Μ. Παρασκευῆς*

Τὸν ληστὴν αὐθημερὸν τοῦ Παραδείσου  
ἡξίωας, Κύριε· καὶ ἐν τῷ ξύλῳ τοῦ  
Σταυροῦ φώτισον καὶ σῶσόν με.

## 64. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of Saturday*

Having embellished heaven with all the  
stars, as You are God, \* by Your saints  
You now illumine the way for the entire  
earth. \* O Maker of all creation, we pray You  
save those who praise You.

## 65-66. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of Holy Monday*

O my Savior, now I see \* Your wedding  
hall decorated, \* and I have not the  
garment \* needed for me to enter it. \* Make  
this raiment of my soul brightly shine, \* O  
Giver-of-Light, and save me.

## 67. Mode III. Original Melody.

*Exaposteilarion of Holy Friday*

O n the very same day, O Lord, You  
granted the Robber Paradise. \* And as  
for me, by the tree of the Cross, illumine me  
and save me.

# Original Melodies

## PART IV

### Additional Melodies

#### 68. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

**Μ**εγάλη τοῦ Σταυροῦ σου, Κύριε, ἡ δύναμις· ἐπάγη γὰρ ἐν τόπῳ, καὶ ἐνεργεῖ ἐν κόσμῳ, καὶ ἀνέδειξεν ἐξ ἀλιέων Ἀποστόλους, καὶ ἐξ ἐθνῶν Μάρτυρας, ἵνα πρεσβεύωσιν ὑπὲρ τῶν ψυχῶν ἡμῶν.

#### 69. Ἦχος γ'. Αὐτόμελον.

**Σ**ῶσόν με, Κύριε ὁ Θεός μου· σὺ γὰρ πάντων ἡ σωτηρία· ὁ κλύδων με τῶν παθῶν ἐκταράττει, καὶ τὸ βάρος τῶν ἀνομιῶν με βυθίζει· δός μοι χεῖρα βοηθείας, καὶ πρὸς φῶς ἀνάγαγέ με κατανύξεως, ὥς μόνος εὐσπλαγχνος καὶ φιλόανθρωπος.

#### 70. Ἦχος Βαρύς. Αὐτόμελον.

**Σ**ήμερον γρηγορεῖ ὁ Ἰούδας παραδοῦναι τὸν Κύριον, τὸν πρὸ τῶν αἰώνων Σωτῆρα τοῦ κόσμου, τὸν ἐκ πέντε ἄρτων χορτάσαντα πλήθη. Σήμερον ὁ ἄνομος ἀρνεῖται τὸν διδάσκαλον· μαθητῆς γενόμενος, δεσπότην παρέδωκεν· ἀργυρίῳ πέπρακε τὸν μάννα χορτάσαντα τὸν ἄνθρωπον.

#### 71. Ἦχος πλ. δ'. Αὐτόμελον.

**Ο** Ἄγγελός σου, Κύριε, ὁ τὴν Ἀνάστασιν κηρύξας, τοὺς μὲν φύλακας ἐφόβησε, τὰ δὲ γυναῖκα ἐφώνησε λέγων· Τί ζητεῖτε τὸν ζῶντα μετὰ τῶν νεκρῶν; ἀνέστη Θεὸς ὢν, καὶ τῇ οἰκουμένῃ ζωὴν ἐδωρήσατο.

#### 68. Mode III. Original Melody.

**T**he power of Your holy Cross, O Lord, is *truly* great. \* It stood in one location \* and in the world is active, \* and *unlettered* fishermen it rendered *wise* Apostles, \* and made the heathen Martyrs, \* that they might intercede *with You* on behalf of our souls.

#### 69. Mode III. Original Melody.

**S**ave me, my Lord God *and Savior*, save me; \* for You are every man's salvation. \* The billowing of the passions disturbs me. \* I am sinking from the weight of my own offences. \* O Compassionate, I pray You, \* lend a helping hand and raise me to compunction's light, \* O only Good One who loves humanity.

#### 70. Grave Mode. Original Melody.

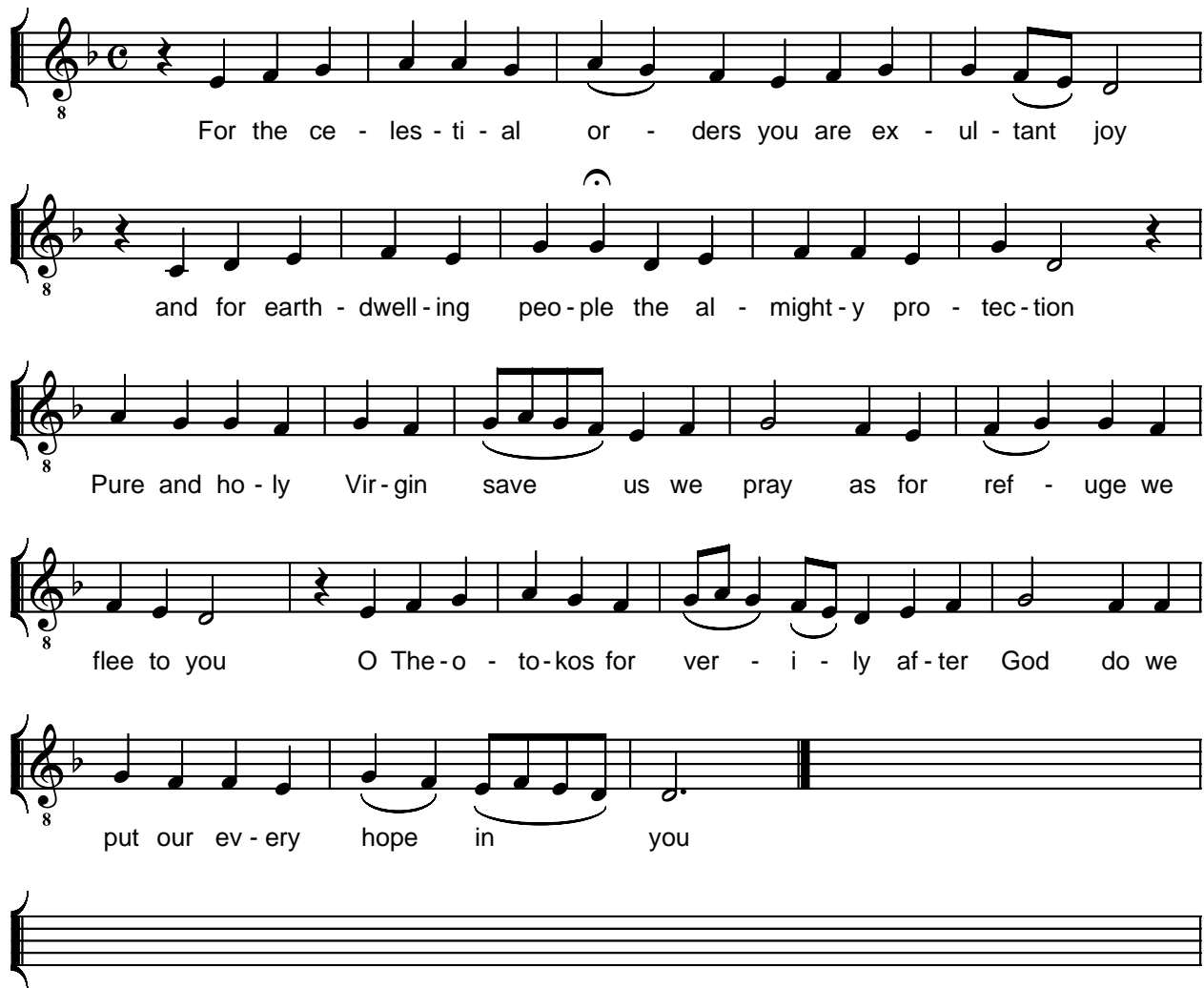
**J**udas today is vigilant, *waiting for his chance* to betray the Lord, \* Who is pre-eternal, the world's *only* Savior, \* and Who filled with five loaves the thousands of people. \* On this day the Teacher is rejected by the lawless one, \* who betrayed the Master whose disciple he once had been. \* Him who filled the people with the manna he sold for *thirty* silver coins.

#### 71. Mode Pl. IV. Original Melody.

**O** Lord, Your angel messenger, when he proclaimed Your resurrection, \* caused the guardians to be afraid \* but the women's fear allayed, and addressed them, \* Wherefore seek you among the dead the One who lives? \* He rose, for He is God, and the gift of life He has given to the universe.

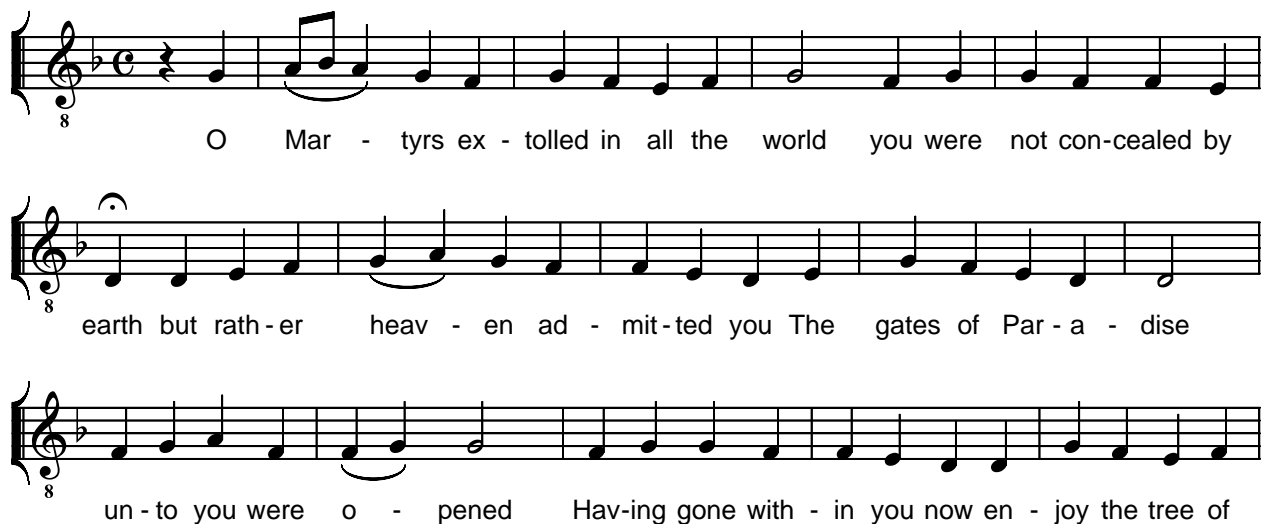
Original Melodies  
**Stichera of Vespers and Lauds**

**1. Mode I.** For the Celestial Orders.



For the ce - les - ti - al or - ders you are ex - ul - tant joy  
and for earth - dwell - ing peo - ple the al - might - y pro - tec - tion  
Pure and ho - ly Vir - gin save us we pray as for ref - uge we  
flee to you O The - o - to - kos for ver - i - ly af - ter God do we  
put our ev - ery hope in you

**2. Mode I.** O Martyrs Extolled.



O Mar - tyrs ex - tolled in all the world you were not con - cealed by  
earth but rath - er heav - en ad - mit - ted you The gates of Par - a - dise  
un - to you were o - pened Hav - ing gone with - in you now en - joy the tree of

# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

8 life and you in - ter - cede with Christ on our be - half sup - pli - cat - ing

8 that sur - pass - ing peace and great mer - cy be up - on our souls be -

8 - stowed

3.

## Mode I. What a Paradoxal Miracle.

8 What a par - a - dox - al mir - a - cle For the foun - tain of life has been

8 bur - ied in a grave a stair - way lead - ing to heav - en has the

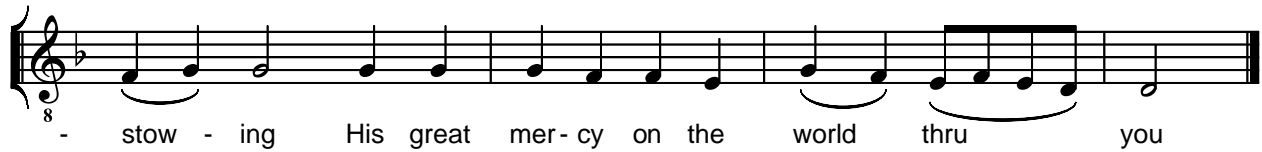
8 tomb be - come Geth - se - ma - ne leap for joy O ho - ly

8 shrine of the Moth - er of Christ our God With Ga - bri - el as our

8 chief come O be - liev - ers and let us cry out to her Full of grace re -

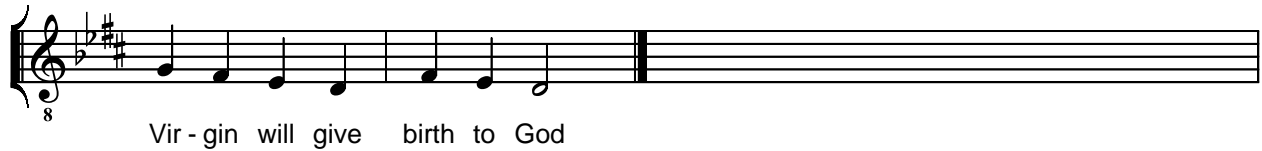
8 - joice O La - dy for with you is the Lord who is rich - ly be -

# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



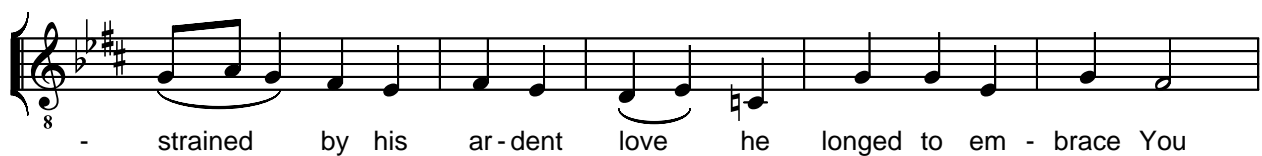
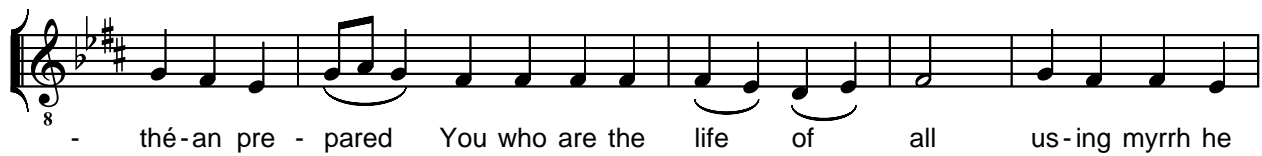
4.

## Mode II. O House of Ephratha.



5.

## Mode II. When He Took You.



# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

8 pressing to Your spot-less bod - y his own heart and lips

8 But re - strained by fear and by rev- 'rence joy - ous - ly he

8 cried a-loud Glo - ry to Your con-de - scen-sion Lord who loves man-

8 - kind

6.

## Mode II. Which are the Wreaths.

Soft Chromatic

8 Which are the wreaths of praise where - - -

8 - with we might crown Pe - ter and Paul

8 the A - pos - tles Al-though they were phys-

8 - i - c'ly sep - a - rate yet in the

Hard Chromatic

8 spir - it they were u - ni - fied

# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

Soft Chromatic

8 And they were the chiefs a - mong God's her - alds the

8 one for he was the lead - er of the A - pos -

8 - tles' band and Paul for he tru - ly la -

8 - bored more than all the rest

8 They have been crowned with the ha - los of im -

8 - mor - tal glo - ry be - ing wor - thy of

8 them in - deed by Christ our God him -

8 - self the Lord who pos - sess - es great mer -

8 - cy

Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

7.

**Mode III.** The Power of Your Martyr Saints.

8 The pow-er of Your mar-tyr Saints is tru-ly great O Christ They

8 drive out e-vil spir-its while ly-ing in their mon-u-ments They con-

8 -tend-ed for the sake of true re-lig-ion and

8 there fore by their faith in the Ho-ly Trin-i-ty de-stroyed the foe's do-

8 - min-ion

8.

**Mode III.** When Moses Stood.

8 When Mo-ses stood on the moun-tain ex-tend-ing up-wards his

8 arms in the form of a cross A-ma-lek was rout-ed When on the

8 ven'-ra-ble Cross You ex-tend-ed Your hands O Sav-ior You

8 held me in Your em-brace and You saved me from en-slave-ment to the



## Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

8

foe And thus You gave me a to - ken of life to es - cape from the  
long - bow of my en - e - mies O de - liv - er Your  
peo - ple from the hand of Your foes in Your love for man

### 9. **Mode IV.** To a Brave One in Martyr Saints.

To a brave one in mar - tyr saints we pay trib - ute to you to - day  
gath - ered here to - geth - er vic - to - ri - ous St George For you com - plet - ed the  
mar - tyr's course de - vout - ly you kept the faith and from God you have re -  
ceived lau - rel crowns for your vic - tor - y There - fore sup - pli - cate that He  
free from cor - rup - tion and from dan - gers those who loy - al - ly now  
hon - or your ev - er - ven' - ra - ble mem - o - ry

Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

10.

Mode IV. You have Given.

You have giv - en those who fear You Lord a to - ken Your pre - cious  
Cross hav - ing tri - umphed by means there - of o - ver Prin - ci -  
- pal - i - ties and Pow - ers of dark - ness Fur - ther - more by  
means of the Cross You brought us up a - gain to the be - a - ti - tude  
that was ours of old O Je - sus the al - might - y Sav - ior of our  
souls we ex - tol the plan for sal - va - tion that You O Lord have ful -  
- filled in Your love for man

11.

Mode IV. When You were Called.

When you were called not by men but by the Most High  
when the earth - ly dark - ness caused blind - ness to come up - on your bod - y's

## Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

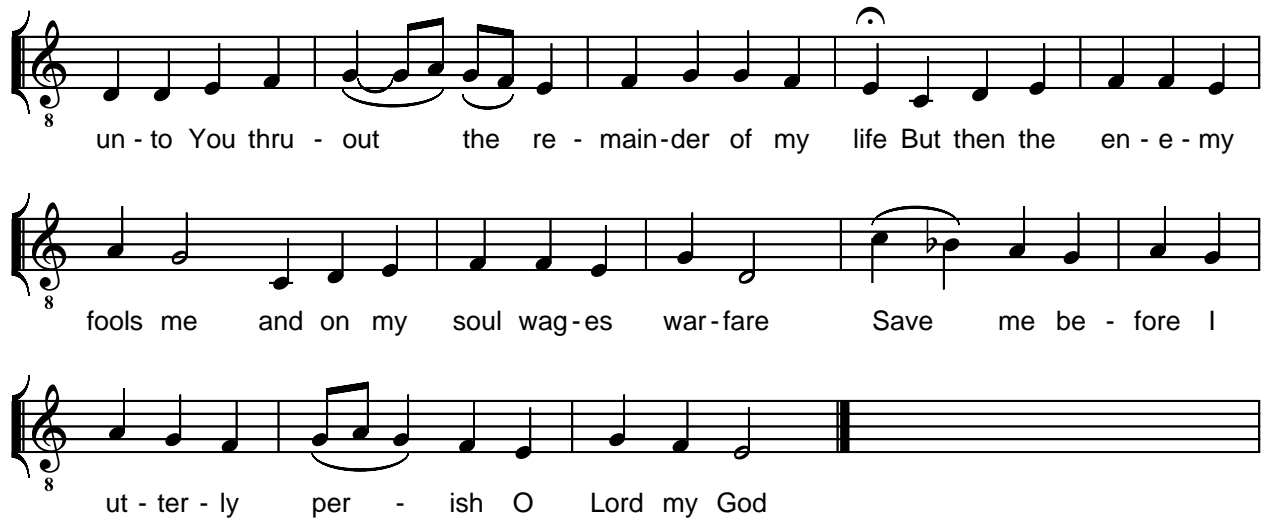
eyes man-i - fest-ing thus to all the peo-ple the gloom-y sul - len - ness  
of im - pi - e - ty then it was that all a - round heav - en - ly  
light shone forth daz-zling the eyes of your rea-son-ing and thus re - veal-ing to  
all the beau - ty of Or-tho-dox be - lief Hence you ac - quired  
a full knowl - edge of Christ our God who from dark - ness brings  
out the light There - fore ear - nest - ly pray Him to il-  
lu - mine us and save our souls

12.

### Mode IV. How I Intended.

How I in - tend-ed O Lord to can-cel with my tears the bond a-  
- gainst me of my in - iq - ui - ties and thru re - pen-tance so to be pleas-ing

# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



8 un - to You thru - out the re - main-der of my life But then the en - e - my  
8 fools me and on my soul wag-es war-fare Save me be - fore I  
8 ut - ter - ly per - ish O Lord my God

13.

## Mode IV. Sovereign Lord.



8 Sov' - reign Lord You as - cend - ed the Cross thus You blot - ted  
8 out the curse in - curred by our an - ces - tors And You de - scend - ed to  
8 Ha-des and thus You freed those in bond-age there from ev - ery age  
8 as a gift to the hu-man race did You grant in - cor - rup - tion And for  
8 this we ex - tol You and glo - ri - fy Your ris-ing by which life and sal-  
8 - va-tion are be - stowed on us

14.

Mode Pl. I. *Rejoice.*

Re - joice the fra-grant treas - ure in - deed of true as - cet - i - cal a -

- chieve - ments all - bless-ed one for tak-ing up - on your shoul - ders the

cross and giv - ing your - self o - ver to the Mas - ter Christ en - tire -

- ly you tram - pled the mind in - tent on the flesh and on

earth-ly things and with the vir - tues made your soul shine re -

- splen - dent - ly and you raised it up to in - tense love in -

- spired by God There - fore all - laud-ed Saint as we sur - round your all -

- ho - ly tomb Sav - vas we ask to be grant - ed the love of God for hu -

- man - i - ty by your in - ter - ces - sions and be - seech that His great

mer - cy be grant-ed to the world

Alt. beginning when  
prosomoion begins with  
any other word(s), e.g.: Ho - ly Arch-an-gels

15.

Mode Pl. I. God-bearing Father.

God-bear-ing Fa-ther O de - vout The - o - do - si - os so

great-ly did you strug-gle dur-ing this tem - po - ral life in

sing-ing hymns and fast - ing and keep - ing

vig - ils that you be - came for your dis - ci-

- ples a rule Now you join in cho - rus with the in - cor-

- po - re - al an - gels and you un - ceas - ing - ly

glo - ri - fy Christ who is from God God the Lo - gos and

our Re - deem - er and who in - clined His

head be - fore the Fore - run - ner and

al - so sanc - ti - fied the na - ture of the

## Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

wa - ters En - treat Him ear - nest - ly im - plore Him

O de - vout one that He grant to the Church for -

ev - er a sin - gle mind last - ing peace and great

mer - cy

**16.**

### Mode PL. II. When the Saints Deposited.

Soft Chromatic

When the saints de - pos - it - ed their ev - ery hope in the heav - ens

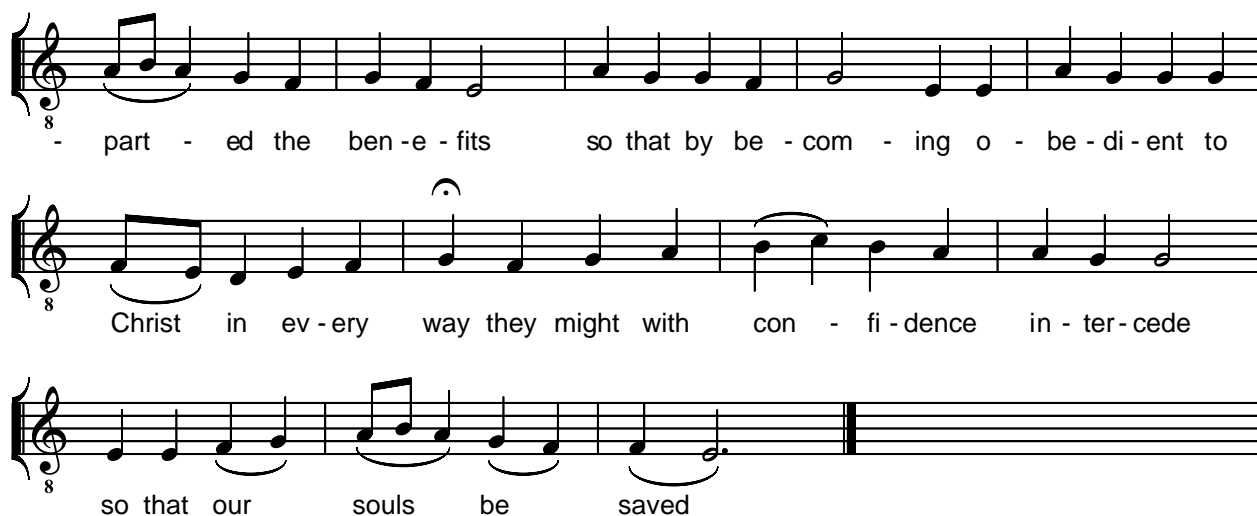
then did they ac - cu - mu - late treas - ures that can - not be lost dwell - ing yet on

earth They re - ceived free of charge free of charge they of - fer

cures to those af - flict - ed with dis - ease And e - van - gel - i - c'ly nei - ther gold nor

sil - ver did they pos - sess To peo - ple and to an - i - mals like - wise they im -

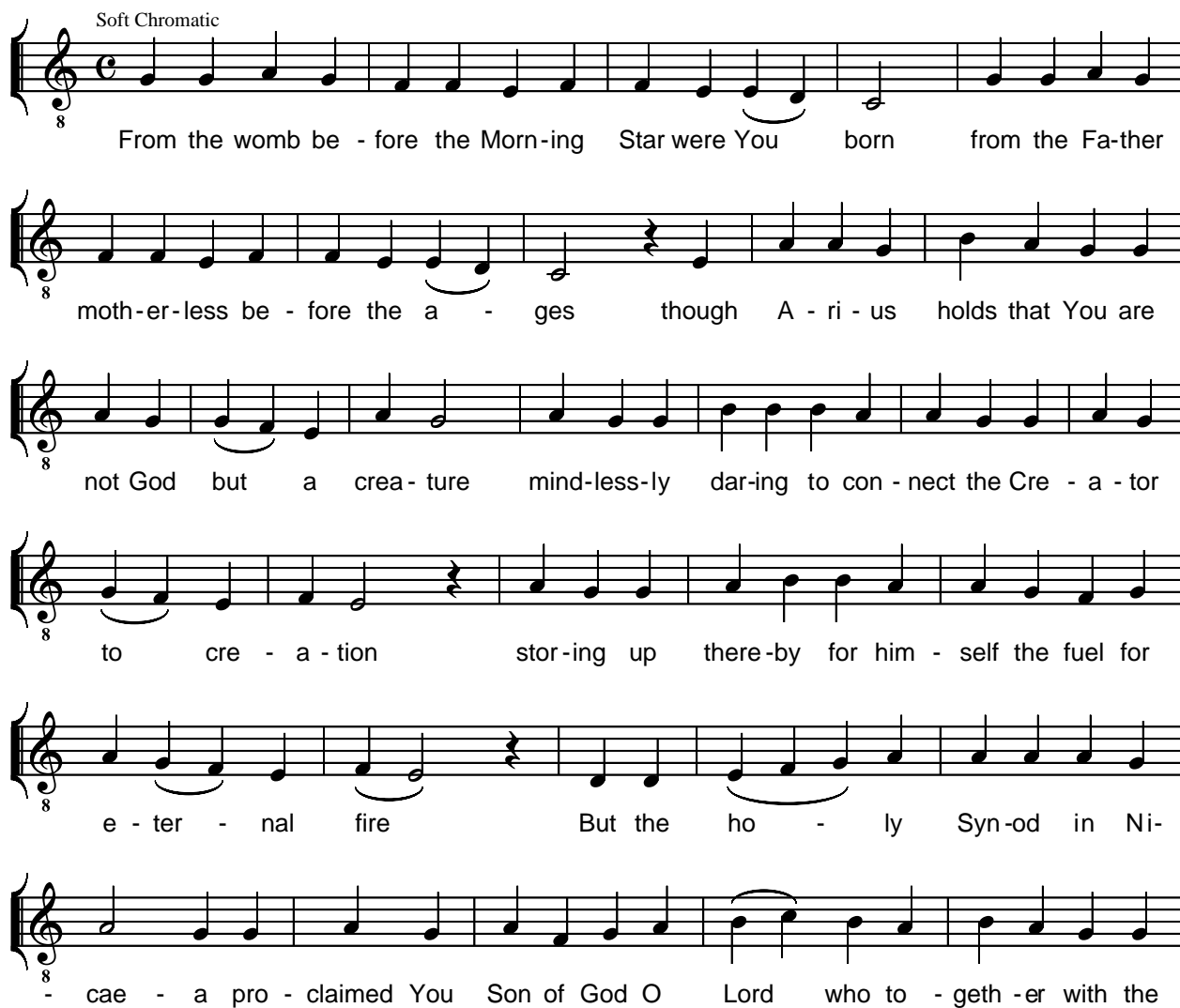
# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



8 - part - ed the ben - e - fits so that by be - com - ing o - be - di - ent to  
 8 Christ in ev - ery way they might with con - fi - dence in - ter - cede  
 8 so that our souls be saved

17.

## Mode Pl. II. From the Womb.



Soft Chromatic  
 8 From the womb be - fore the Morn - ing Star were You born from the Fa - ther  
 8 moth - er - less be - fore the a - ges though A - ri - us holds that You are  
 8 not God but a crea - ture mind - less - ly dar - ing to con - nect the Cre - a - tor  
 8 to cre - a - tion stor - ing up there - by for him - self the fuel for  
 8 e - ter - nal fire But the ho - ly Syn - od in Ni -  
 8 - cae - a pro - claimed You Son of God O Lord who to - geth - er with the

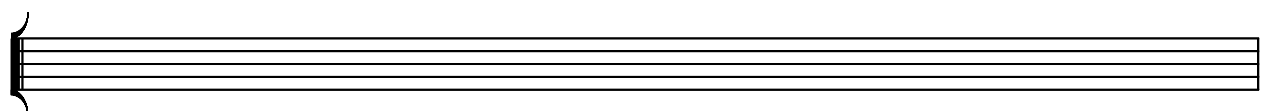
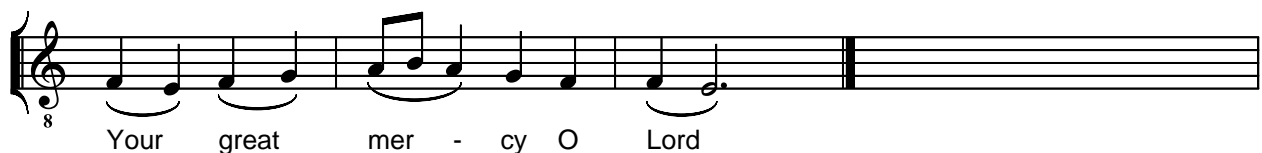
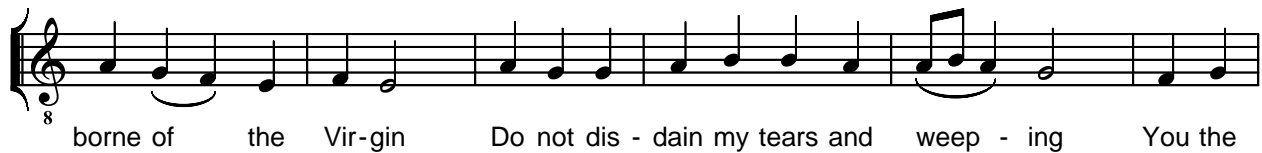
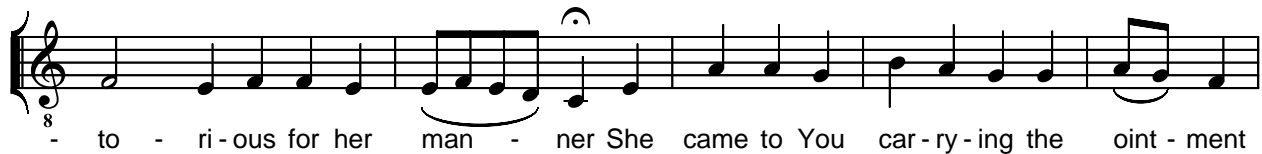
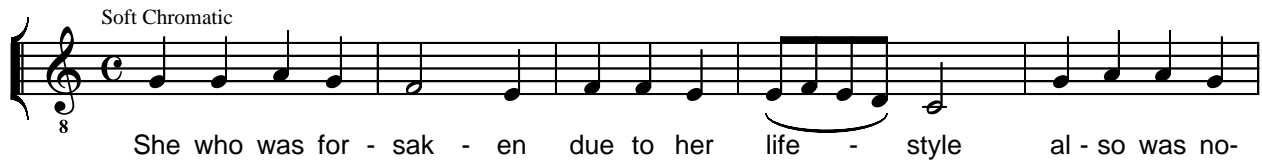


# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



18.

## Mode Pl. II. She who was Forsaken.



Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

19.

Mode Pl. II. O Angelic Powers.

Soft Chromatic

O an-gel-ic pow - ers pro- ceed and go be - fore us You who are in  
Beth - le - hem make the man-ger read - y For lo the Lo - gos  
is born and the Wis - dom is com-ing forth You O Church ac - cept a sal - u -  
ta - tion for the joy of the The - o - to-kos O peo-ples let us say  
Bless-ed are You our God who has ar - rived Glo - ry be to  
You

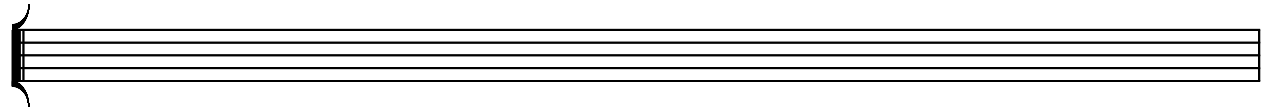
20.

Mode Pl. II. Repentance I have not Attained.

Soft Chromatic

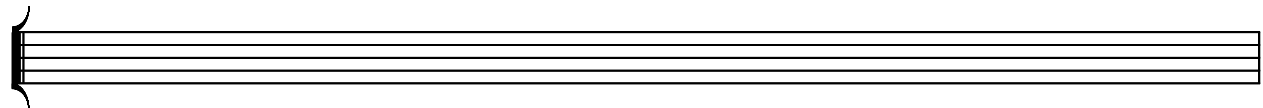
Re - pen-tance I have not at-tained more - ov - er I do not have tears  
Hence O Sav - ior You I fer - vent - ly be - seech Be-  
fore the end con - vert me and grant re-pen-tance un - to me that I be

# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



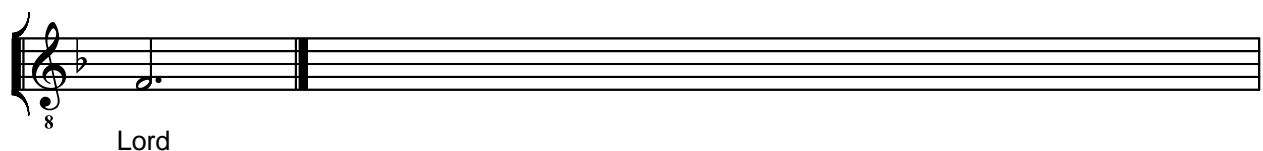
21.

## Mode Pl. II. O Christ as it was Written.



22.

## Grave Mode. No Longer are we Barred.



Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

23.

**Grave Mode.** When You had Wisely Despised.

When you had wise - ly de - spised eve-ry - thing on earth

O ho - ly mar-tyr Saints and had cou - ra geous -ly ac-knowl- edged

Christ in the sta-di - um in re - turn for the tor - tures you re-

- ceived your re - wards from Him Now that you have ae quired ac cess to

God the om - ni - po-tent we be- seech you most fer vent -ly to en-

- treat Him in ear - nest to save the souls of us sin - ners who

flee to you

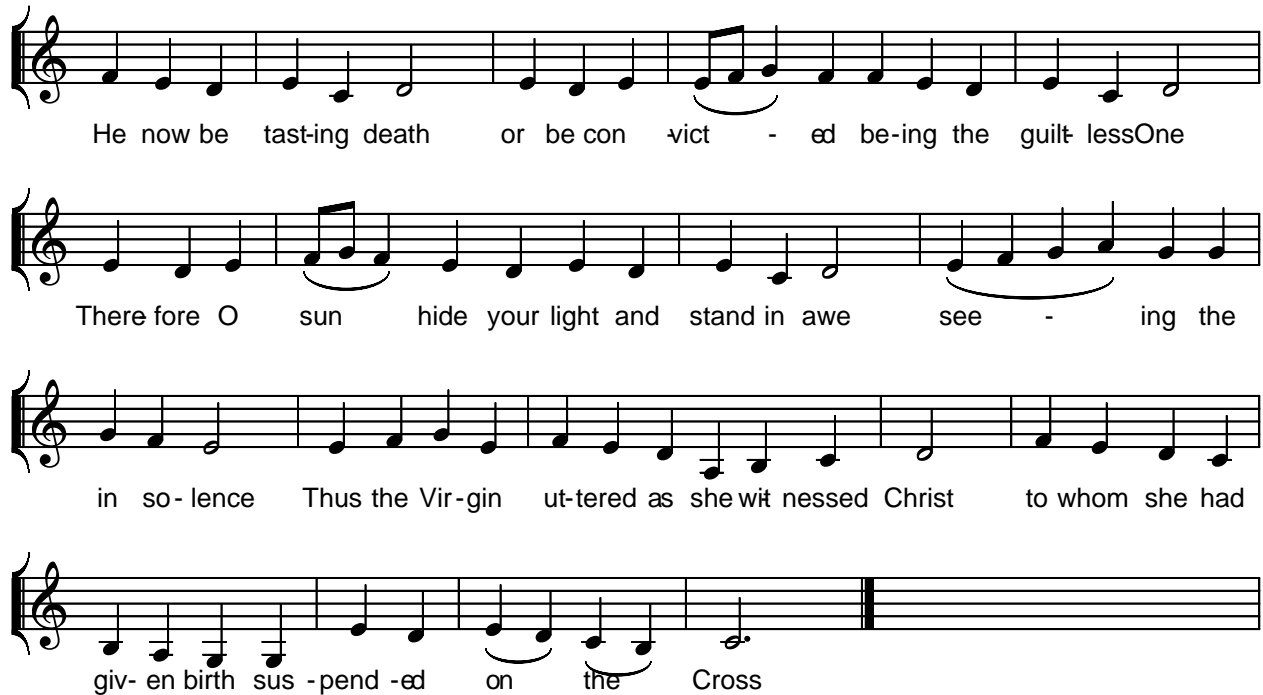
24.

**Mode Pl. IV.** What a Paradoxal Miracle.

What a par - a - dox - al mir - a - cle Oh aw - ful mys - ter - y oh How can

He now be cru - ci - fied who by na - ture can - not die How can

## Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



He now be tast-ing death or be con - vict - ed be-ing the guilt-less One

There fore O sun hide your light and stand in awe see - ing the

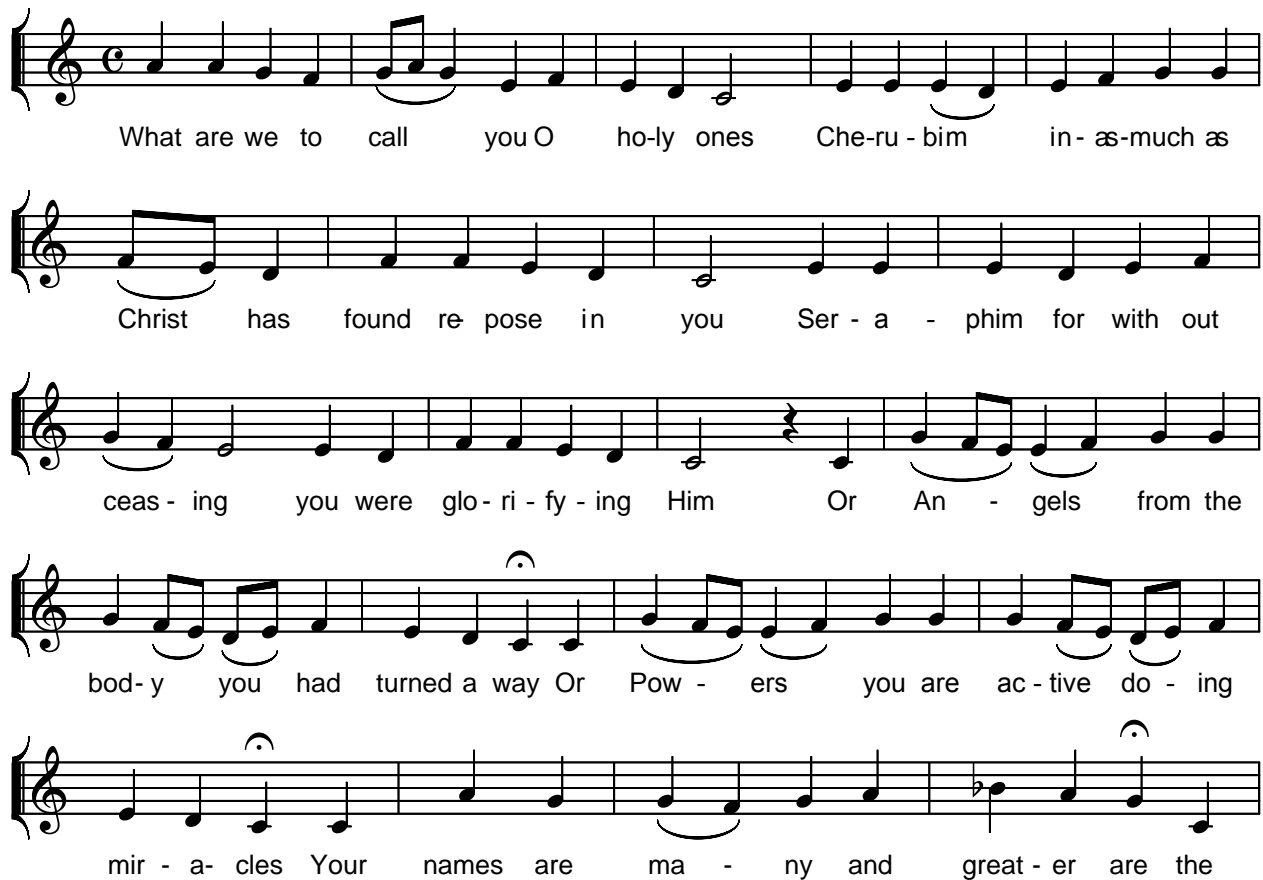
in so-lence Thus the Vir-gin ut-tered as she wit-nessed Christ to whom she had

giv-en birth sus-pend-ed on the Cross



25.

### Mode Pl. IV. What are We to Call You.



What are we to call you O ho-ly ones Che-ru - bim in - as-much as

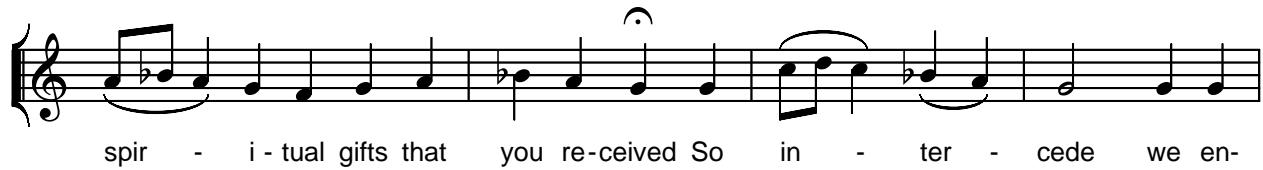
Christ has found re pose in you Ser - a - phim for with out

ceas - ing you were glo - ri - fy - ing Him Or An - gels from the

bod-y you had turned a way Or Pow - ers you are ac - tive do - ing

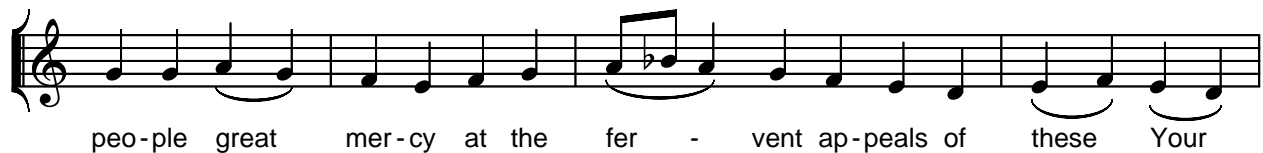
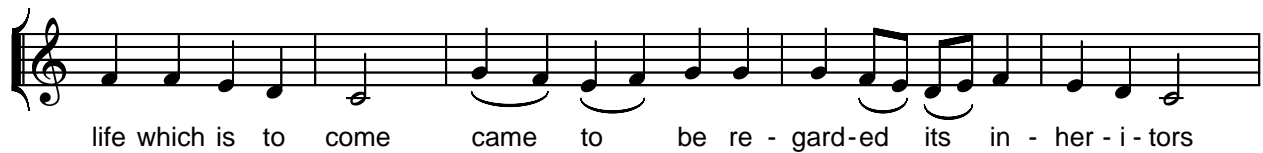
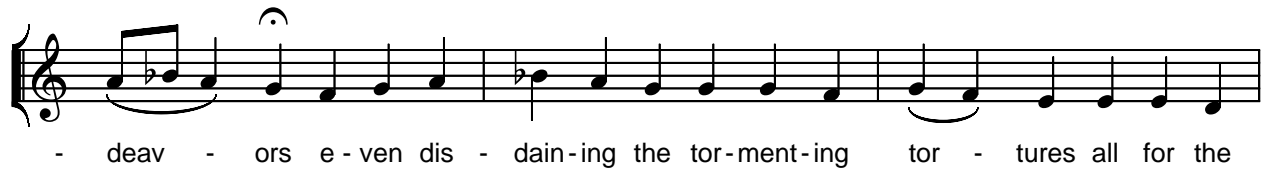
mir - a - cles Your names are ma - ny and great - er are the

# Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



26.

## Mode Pl. IV. Your Martyr Saints O Lord.



Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds

27.

Mode Pl. IV. Lord Even If You Stood.

Lord e - ven if You stood on tri - al and suf - fered Pon - ti - us

Pi - late to be Your judge yet You did not leave Your di - vine throne

seat-ed with the Fa - ther as You are And when You rose from the dead You

there-by grant-ed free-dom to the world from ser - vi-tude to the Dev - il

O Com - pas-sion-ate who loves man - kind

28.

Mode Pl. IV. The Paradise of Eden.

The par - a - dise of E - den once pro - duced the tree of the

knowl - edge of good and e - vil in the midst of all the plants Where-as the

ho - ly Church O Christ now has brought forth Your pre-cious Cross gush-ing

forth e - ter - nal life in - to the world But while the one brought on

## Original Melodies - Stichera of Vespers and Lauds



A-dam's death when he had tak-en it for food the oth-er gave the



Rob-ber life when for be - liev-ing he was saved Make us par-



- tak-ers of the for - give-ness he re - ceived from You O Christ who by



Your Pas - sion end - ed the fren-zy aimed a - gainst us of the



foe and O Lord ac-count us wor-thy of in - her - it - ing Your heav - en - ly



Rule



Original Melodies  
**Apolytikia, Kathismata, Kontakia**

**29.**

**Mode I.** The Stone had been Secured.

The stone had been se - cured with a seal by the Ju - de - ans

and a guard of sol-diers was watch-ing Your im - mac - u - late bod - y You

rose on the third day O Lord and Sav-ior grant - ing life un - to the

world For this rea-son were the pow - ers of heav - en cry - ing

out to You O Life - giv - er Glo-ry to Your res - ur - rec - tion O Christ

glo - ry to Your e - ter-nal rule glo - ry to Your dis-pen - sa-tion on - ly One who

loves man - kind

**30.**

**Mode I.** The Soldiers Keeping Watch.

Soft Chromatic

The sol - diers keep-ing watch at Your sep - ul - cher O Sav-ior be-

# Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

8 - came as dead for fear of the An - gel ap - pear-ing as light-ning  
 8 and pro - claim - ing un - to the wom-en that You a-  
 8 - rose O De - stroy - er of cor - rup-tion we glo - ri - fy You  
 8 and we wor - ship You who from the tomb res - ur - rect-ed for  
 8 You are our on - ly God



## 31. Mode II. In Seeking the Heights.

Soft Chromatic  
 8 In seek-ing the heights con - nect-ed to the things be - low and  
 8 mak-ing your pil - lar a fier - y char - i - ot O De - vout one you be-  
 8 - came con - ver-sant with An-gels by means there - of and with them on our be-  
 8 - half you cease - less - ly in - ter-cede with Christ our God

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

32.

Mode II. Using the Streams of Your Blood.

Soft Chromatic

Us-ing the streams of your blood O De - me - tri - os as with a

por-phy-rous robe God a - dorned the Church He gave you do - min-ion in-

- vin - ci - ble pre - serv-ing your Ci - ty in - vul-n'ra-ble For you are her

pa - tron and firm sup - port

33.

Mode II. The Theotokos Unsleeping.

Soft Chromatic

The The - o - to - kos un - sleep-ing in in - ter - ces - sion and the im-

- mov - a - ble hope of pro - tec - tion could not be re-

- tained by an - y tomb or death For be-ing Life's own Moth-er she was trans-

- ferred to life by Him who dwelt in the ev - er - vir - gin womb

The The - o - to - kos un - sleep-ing in in - ter - ces - sion and the im-

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

34.

Mode III. Seeing How Beautiful.

See-ing how beau - ti - ful was your vir - gin - i - ty and  
how your pu - ri - ty shone forth re - splen - dent - ly a -  
- mazed was Ga - bri - el who cried to you thus O The - o - to - kos  
What shall I pre - sent to you as a wor - thy en - co - mi -  
- um What shall I ad - dress you as At a loss and per -  
- plexed am I And there - fore I as or - dered cry out to you Re - joice O  
Maid - en who are full of grace

35.

Mode III. Your Confession.

Your con - fes - sion of the true di - vine faith man - i - fest - ed  
you un - to the whole Church as an - oth - er Paul and zeal - ot a - mong the

# Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

8 priests With you to - geth-er is shout - ing the right-eous blood of Zach-a-

8 - ri - as and A - bel un - to the Lord Ho - ly Fa-ther Paul be-

8 - seech Christ our God fer-vent-ly en - treat-ing that great mer-cy be on

8 us be - stowed

36.

## Mode III. On This Day. (1)

Melody according to the published Heirmologia

8 On this day the Vir - gin gives birth to the Su-per-es-

8 - sen - tial To the Un - ap - proach - a - ble earth is pro-

8 - vid - ing the grot - to An - gels sing and with the

8 shep - herds of - fer up glo - ry Fol - low-

8 - ing a star the Ma - gi are still pro - ceed - ing He was

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

8  
born for our sal - va - tion a new-born Child the pre - e - ter - nal

8  
God

37.

**Mode III. On This Day. (2)**

Melody according to popular usage

8  
On this day the Vir - gin gives birth to the Su - per - es -

8  
- sen - tial To the Un - ap - proach - a - ble earth is pro -

8  
- vid - ing the grot - to An - gels sing and with the shep -

8  
- herds of - fer up glo - ry Fol - low - ing a star the Ma - gi are

8  
still pro - ceed - ing He was born for our sal - va - tion a new-born

8  
Child the pre - e - ter - nal God

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

38.

Mode IV. Come Quickly.

Soft Chromatic

8 Come quick-ly O Lord and pre - vent us from be - ing en - slaved to  
8 foes who speak blas - phe - mies a - gainst You Christ our God and boast - ing - ly  
8 threat - en us An - ni - hi - late by the pow - er of Your Cross those who fight us  
8 Let them know how the faith of the Or - tho - dox has pow - er ac - cept - ing Your  
8 Moth - er's prayers for us in Your love for man.

39.

Mode IV. Joseph Marvelled.

Chromatic

8 Jo - seph mar - veled as he saw that which tran - scend - ed na - ture's  
8 bounds where - up - on he brought to mind the dew that fell up - on the  
8 fleece at your con - ceiv - ing with - out seed O The - o - to -  
8 - kos the bush that had re - mained un - con - sumed in fire

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

8 Aa-ron's rod of old that had blos - somed forth As your be-  
 8 - trothed and guard - i - an he wit - nessed be - fore the  
 8 priests and he cried a - loud The Vir - gin gives  
 8 birth and af - ter child - birth still she re-  
 8 - mains a Vir - gin



40. **Mode IV. *You Appeared Today. (1)***

Melody according to the published Heirmologia

8 You ap - peared to - day to us on earth O Mas-  
 8 - ter and Your light was signed on us who cry a - loud to You and  
 8 say with un - der - stand - ing O Christ our God You came and shone forth O  
 8 Light un - ap - proach - a - ble



Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

41.

**Mode IV. *You Appeared Today.* (2)**

Melody according to popular usage

You ap - peared to - day to us on earth O Mas-  
 - ter and Your light was signed on us who cry a - loud to You and  
 say with un - der - stand - ing O Christ our God You came and  
 shone forth O Light un - ap - proach - a - ble

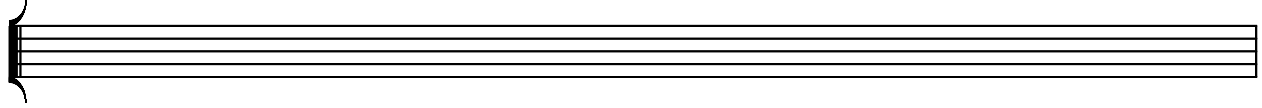
42.

**Mode IV. *You Who Were Lifted.***

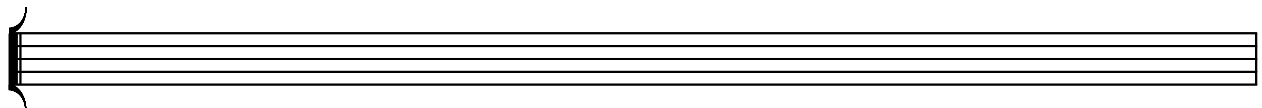
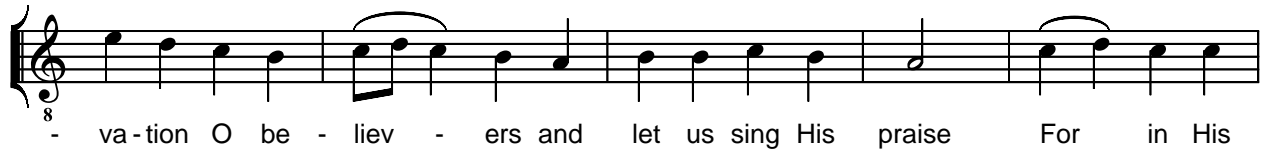
Soft Chromatic

You who were lift - ed on the cross vol - un - tar - i - ly O  
 Christ our God be - stow Your ten - der com - pas - sions up -  
 - on Your new com - mu - ni - ty to which You gave Your name Cause our faith - ful  
 em - per - ors to be glad in Your pow - er grant - ing them the  
 vic - to - ries a - gainst their ad - ver - sar - ies And for an al - ly Lord may

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia



**43. Mode Pl. I.** Let us Worship the Word.



**44. Mode Pl. II.** When You had Fulfilled.



# Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

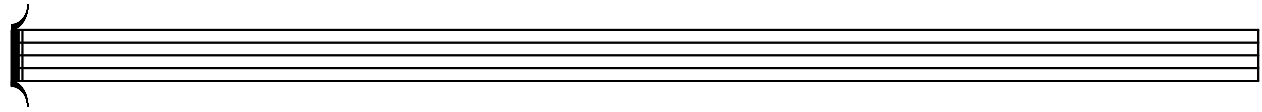
8 and u - nit - ed things on earth with the things in heav - en You were  
 8 tak-en up thith-er in glo - ry O Christ our God go-ing not a-way from  
 8 an - y place but con - tin - u - ing in - sepa - ra - ble and to  
 8 them that love You cry - ing out I am with you and there is there-fore  
 8 none a - gainst you



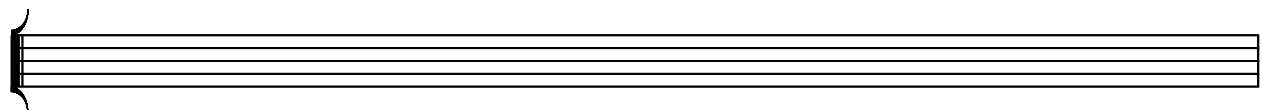
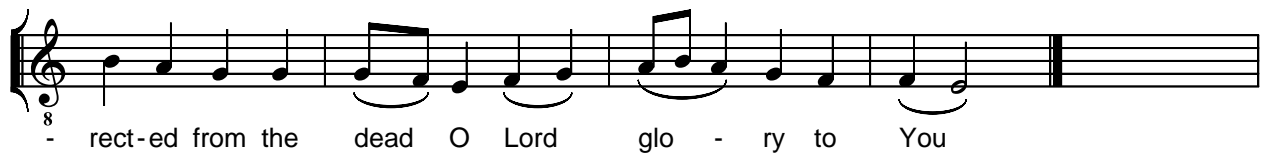
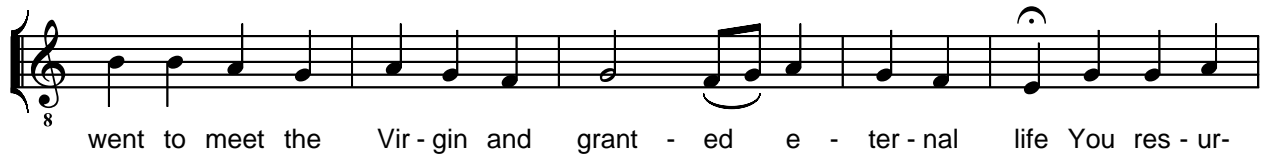
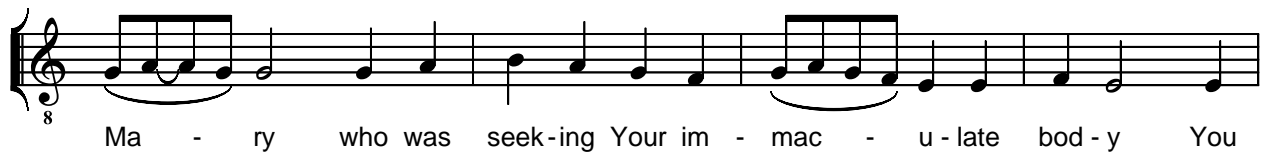
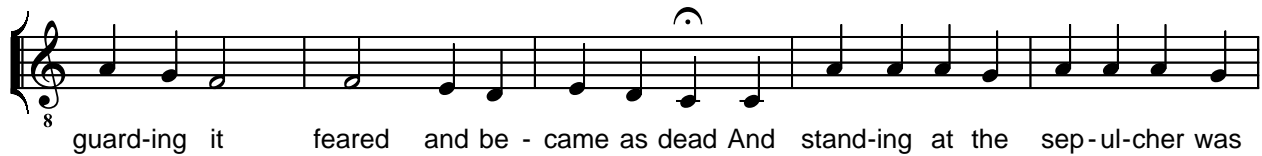
## 45. Mode Pl. II. You are the Good Hope.

Soft Chromatic  
 8 You are the good hope of the world O Vir - gin The - o -  
 8 to - kos and hence we beg for on - ly your awe-in - spir-ing pro -  
 8 - tec - tion Take pit - y on a peo-ple left with no de - fense Im -  
 8 - por - tu-nate-ly sup-pli - cate mer-ci - ful God O on - ly bless-ed La - dy to de -

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia



**46. Mode Pl. II.** When the Angelic Powers.



**47. Mode Pl. IV.** When You the Life of All.



**Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia**

shin - ing An - gel cried to the la - ment - ing wo - men

Cease from your tears An - nounce un - to the A - pos-tles the tid - ings

full of joy Cry out in ex - al - ta - tion that Christ the

Lord has a - ris - en from the dead For He so willed to

save the hu-man race as God in His good pleas - ure

**48. Mode Pl. IV. The Army of the Angels.**

The ar - my of the An - gels ap - pear - ing si - lenced the

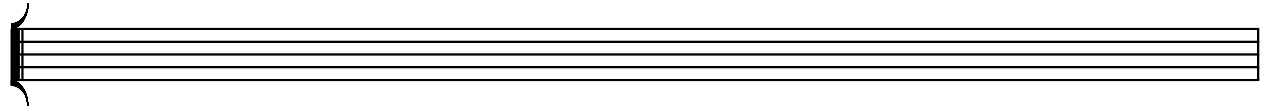
song of shep - herds pipes And the An - gel ut - tered

Stop in the field a - bid - ing O you the gov - er - nors of

an - i - mals Cry out in ex - al - ta - tion for Christ the Lord

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

8 has been born to - day It is His will to save the hu-man  
8 race as God in His good pleas - ure



49. Mode Pl. IV. By Conceiving the Wisdom.

8 By con - ceiv - ing the wis - dom and Word of God in your womb with-out  
8 burn - ing Moth-er of God you brought forth in - to the world Him who  
8 dom - i-nates all the world and in your arms you held Him who  
8 holds all things to - geth - er and who cre - at - ed na - ture and  
8 nour - ish - es eve - ry-thing There-fore I im - plore you O All-  
8 ho - ly and Vir - gin and faith - ful - ly glo - ri - fy so that  
8 I be de - liv-ered from my of - fenc-es when I shall stand be - fore Him

**Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia**

8 who cre - at - ed me Sov-er-eign La - dy Vir - gin and

8 Pure I beg you grant me your as - sis - tance in that

8 hour You can do what - ev - er you will O all - blame - less one

**50.**

**Mode Pl. IV.** When He Perceived.

8 When he per - ceived what had se-cret - ly been or - dered

8 to the a - bode of Jo-seph ur-gent-ly re - port - ed the un-

8 - bod - ied one say - ing un - to the Un - wed - ded The

8 Lord who has bowed the heav - ens in His de - scent in

8 you is con-tained com - plete - ly and with-out change and be-

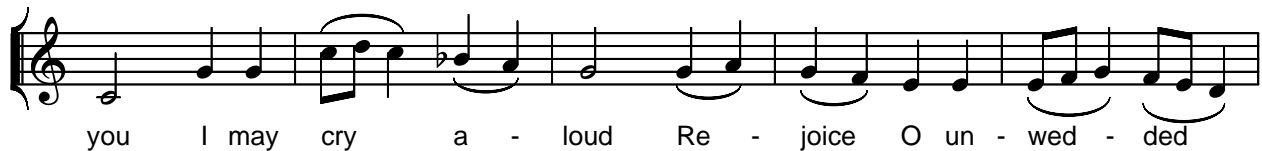
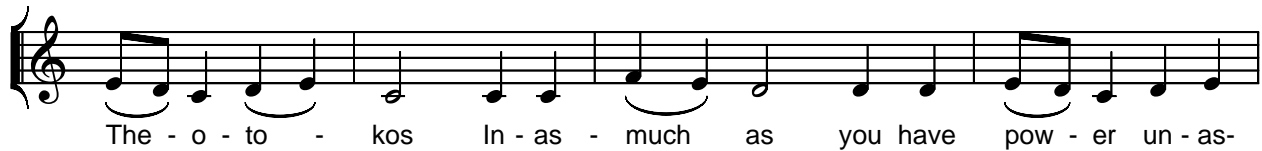
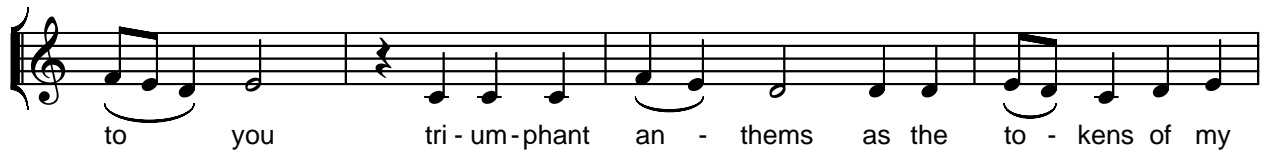
8 - hold - ing Him in your womb tak-ing the form of a slave as - tound-ed I cry

Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia



51.

Mode Pl. IV. O Champion General.





Original Melodies - Apolytikia, Kathismata, Kontakia

52.

Mode Pl. IV. O Planter of Creation.

O Plant-er of cre - a - tion Lord to You does the en-  
 - tire world bring as an of - fer - ing the God - bear - ing  
 mar-tyr saints as be-ing na - ture's first fruits At their earn - est en-  
 - treat-ies keep Your Church in a state of pro - found - est peace  
 thru the The - o - to - kos O Lord a - bun - dant - ly mer - ci-  
 - ful



Original Melodies  
**Exaposteilaria**

53.

**Mode II.** With the Disciples. (1)

Soft Chromatic

With the dis - ci - ples let us go to Ga - li - lee to the

moun - tain and with the eyes of faith see Christ say-ing He

has been giv - en au - thor - i - ty in earth and heav - en

Let us learn how He teach - es the way to bap - tize na - tions

all in the name of the Fa - ther and of the Son

and the Ho - ly Spir - it and that He is with His mys-tics e - ven

to the close of the age as He prom - ised

54.

**Mode II.** With the Disciples. (2)

Soft Chromatic

Melody according to popular usage

With the dis - ci - ples let us go to Ga - li - lee to the

# Original Melodies - Exaposteilaria



8 moun - tain and with the eyes of faith see Christ say-ing He

8 has been giv - en au thor-i - ty in earth and heav - en

8 Let us learn how He teach - es the way to bap - tize na - - tions

8 all in the name of the Fa - ther and of the Son

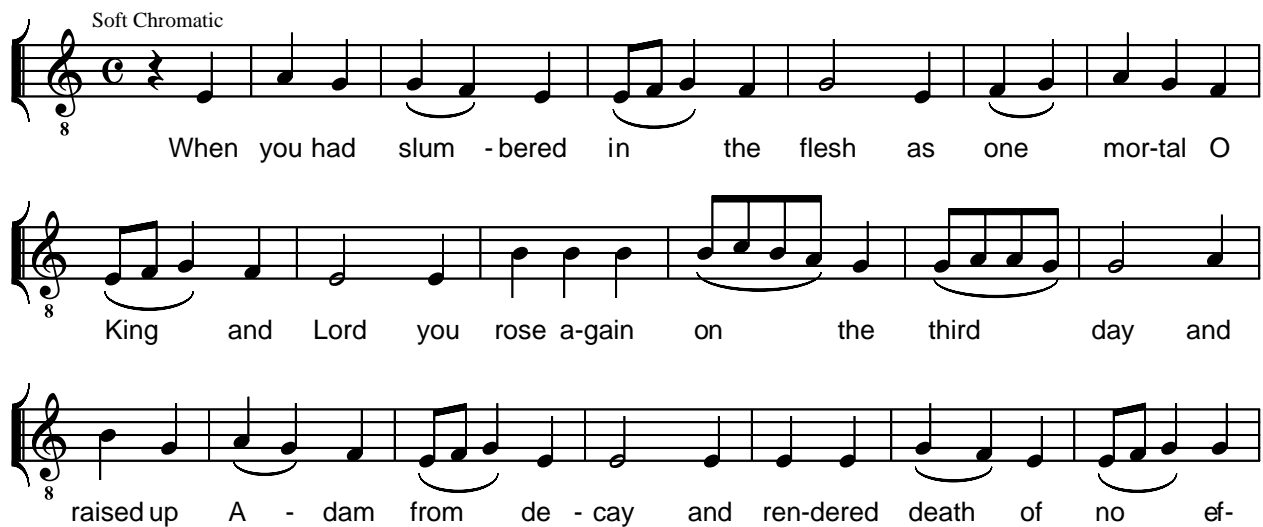
8 and the Ho - ly Spir - it and that He is with His mystics e - ven

8 to the close of the age as He prom - ised

55.

## Mode II. When You had Slumbered.

Soft Chromatic

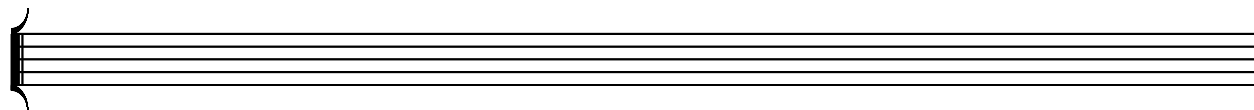


8 When you had slum - bered in the flesh as one mor-tal O

8 King and Lord you rose a-gain on the third day and

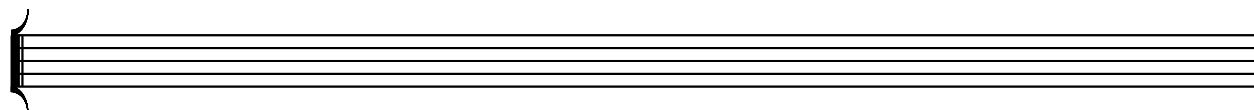
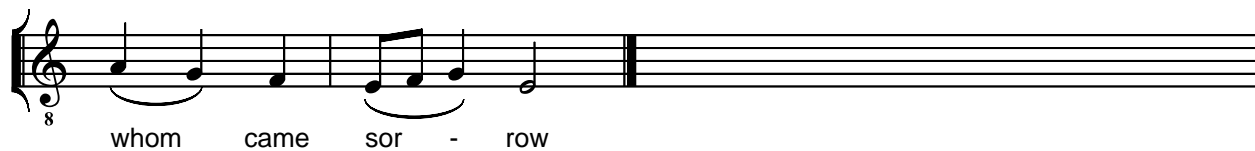
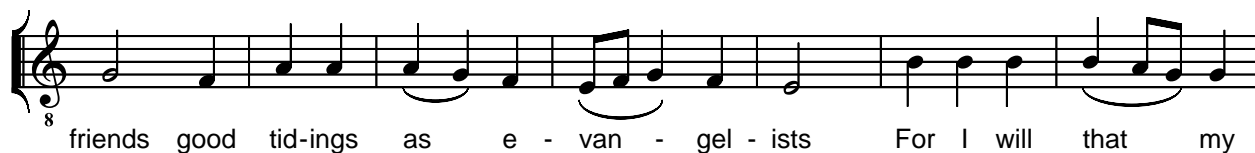
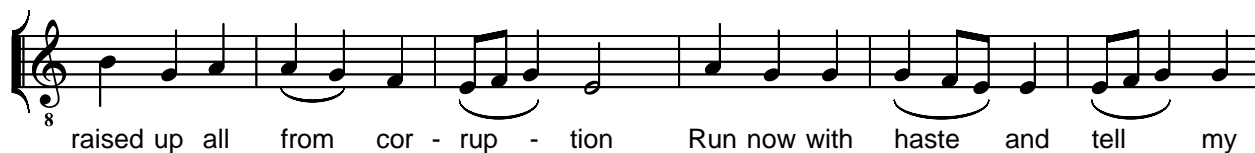
8 raised up A - dam from de - cay and ren-dered death of no ef-

# Original Melodies - Exaposteilaria



56.

## Mode II. O Women Harken. (1)



57.

## Mode II. O Women Harken. (2)

Soft Chromatic

Melody according to popular usage



## Original Melodies - Exaposteilaria

8 with ex - ul - tant joy Tram-pling on Ha-des that ty-  
 8 - rant I raised up all from cor - rup - tion Run now with  
 8 haste and tell my friends good tid - ings as e - van - gel-  
 8 - ists For I will that my crea - ture see joy dis-tinct - ly a-  
 8 - ris - ing from wo-man from whom came sor - row

### 58. **Mode II.** With the Disciples Witnessing.

Soft Chromatic

8 With the dis - ci-ples wit-ness-ing You as - cend - ed O  
 8 Christ un - to the Fa-ther to sit be - side Him An-gels ran be-  
 8 - fore You and they cried a - loud Lift up the gates O lift them  
 8 up Be - hold the King has as - cend - ed to light-prin - cip - i - al

## Original Melodies - Exaposteilaria

The first staff of music is in treble clef and contains the melody for the first line of the song. It begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The melody consists of the following notes: a quarter note G4 (labeled '8' below), a quarter note A4, a quarter note B4, a quarter rest, and a half note G4. A slur is placed under the first three notes (G4, A4, B4). The lyrics 'glo - ry' are written below the notes. The staff ends with a double bar line.

**59. Mode II.** O Cross You are the Guardian.

Soft Chromatic

8

O Cross you are the guard-i - an of the whole world O

8

Cross you are the height of the Church - 's beau - ty O Cross you are what

8

strength-ens the Em - per - ors O Cross be - liev - ers' firm sup -

8

- port O Cross the glo - ry of An - gels and the de - feat of the

8

de - mons

**60. Mode III.** Our Savior from On High.

8

Our Sav-ior from on high the

8

Or-i-ent from the East vis-it-ed us who in the dark

# Original Melodies - Exaposteilaria

and sha-dow hith - er - to had lain

now we have found the truth in - deed. And this is so be-

- cause from the Vir - gin the Lord is born

## 61. Mode III. Our Savior Grace and Truth.

Our Sav-ior grace and truth

ap - peared in His Ep - iph - a - ny in the streams of the Jor-

dan And those who lay once in the

dark and sha-dow He il - lu - mined now He has come and ap-

- peared the Light un - ap - proach - a - ble



Original Melodies - Exaposteilaria

62.

Mode III. The Elder in the Temple.

The El-der in the Tem-ple stood and in-

- spired by the Spir - it re - ceived the Mas-ter of the Law

in - to his own em - brac - es and cried a-

- loud Now re - lease me from the bond - age of the

flesh in peace ac - cord-ing to Your word For

I have seen with my own eyes the rev - e - la - tion of the

Gen - tiles and the sal - va-tion of Is - ra - el

63.

Mode III. Apostles You have Assembled.

A - pos-tles you have as - sem - bled

to - day from earth's fur - thest reach - es here in this town of Geth-

# Original Melodies - Exaposteilaria

8 - se-ma - ne Now there-fore bur - y my bo-

8 - dy And You my Son and my God re - ceive my de-

8 - part - ing spir - it

64.

## Mode III. Having Embellished Heaven.

8 Hav-ing em - bel-lished heav - en with all the stars as You are

8 God by Your saints You now il - lu - mine the way for the en-

8 - tire earth O Mak-er of all cre - a - tion we pray You

8 save those who praise You

65.

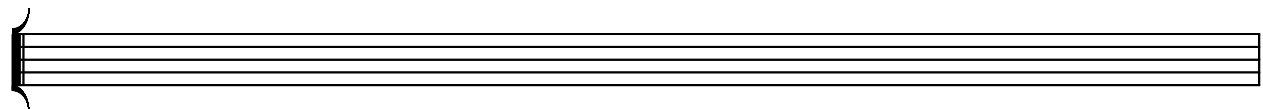
## Mode III. O My Savior Now I See. (1)

O my Sav-ior now I see Your

# Original Melodies - Exaposteilaria



wed-ding hall dec - o - rat - ed and I have not the gar-  
 - ment need-ed for me to en - ter it  
 Make this rai - ment of my soul bright-ly shine O  
 Giv - er - of - Light and save me



66.

## Mode III. O My Savior Now I See. (2)

Melody according to popular usage



O my Sav-ior now I see Your wed-ding hall dec - o-  
 - rat - ed and I have not the gar - ment  
 need-ed for me to en - ter it Make this rai - ment  
 of my soul bright-ly shine O Giv - er - of - Light and  
 save me

Original Melodies - Exaposteilaria

67.

Mode III. On the Very Same Day.

On the ve - ry same day O Lord You

grant-ed the Rob - ber Par - a - dise And as for me by the

tree of the Cross il - lu-mine me and save me

Original Melodies  
**Additional Melodies**

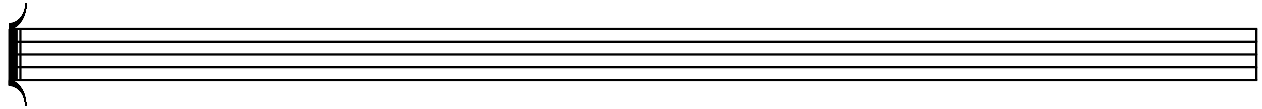
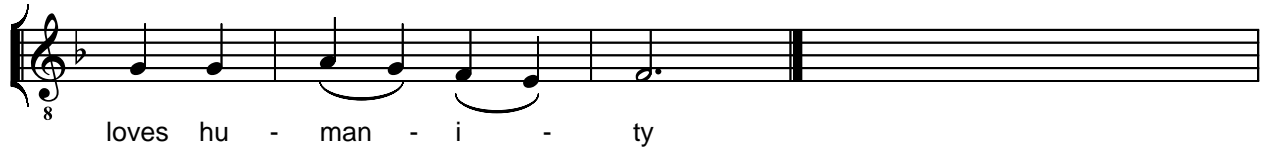
**68. Mode III. The Power of Your Holy Cross.**

8 The pow-er of Your ho-ly Cross O Lord is tru-ly great It stood in  
8 one lo-ca-tion and in the world is ac-tive and un-let-tered  
8 fish-er-men it ren-dered wise A-pos-tles and made the hea-then  
8 Mar-tyrs that they might in-ter-cede with You on be-half of our souls

**69. Mode III. Save Me, My Lord.**

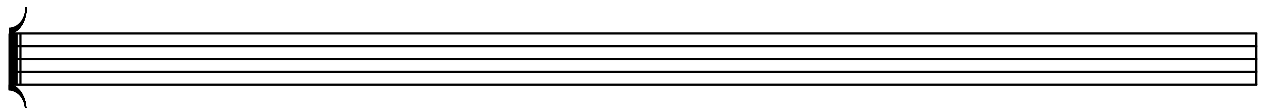
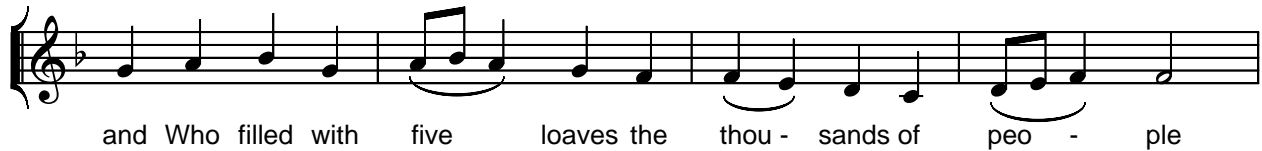
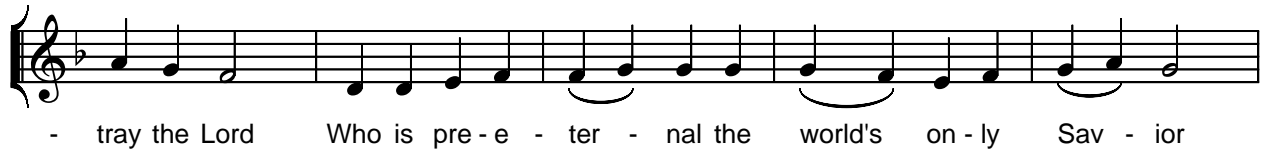
8 Save me my Lord God and Sav-ior save me for You are  
8 ev-ery man's sal-va-tion The bil-low-ing of the pas-sions dis-  
8 -turbs me I am sink-ing from the weight of my own of-  
8 -fen-ces O Com-pas-sion-ate I pray You lend a help-ing

# Original Melodies - Additional Melodies



70.

## Grave Mode. Judas Today is Vigilant.



Original Melodies - Additional Melodies

71.

Mode Pl. IV. O Lord Your Angel.



O Lord Your an - gel mes - sen - ger when he pro - claimed Your res - ur -



- rec - tion caused the guar - di - ans to be a - fraid but the



wo - men's fear al - layed and ad - dressed them Where - fore



seek you a - mong the dead the One who lives He rose for



He is God and the gift of life He has giv - en to the u - ni -



- verse